

加華報

The Canadian Chinese Times

1981年創刊 Since 1981

Jun. 29, 2023

逢週四出版 Published Every Thursday

Address: 1914A Centre St. NE

Calgary, AB. T2E 2S8

加華報 : 403-230-8118

Fax : 403-230-8790

E-mail : calcct@gmail.com

Website: canadianchinesetimes.ca

Issue No.2191

私房菜 海鮮酒樓

BOBBY CHAO'S

Mon : 11am- 9pm

Tue: 燒味日

Wed .Thur & Fri : 11am- 9pm

Sat.Sun & Holidays: 10am - 9pm

訂座電話 : 403-207-7840

燒

味

日

逢星期二推出燒味優惠

所有燒味九折

堂食外賣歡迎

燒臘師傅
拍板雙拼飯

\$9.99

筍盤高性價比

套餐精選

喜氣洋洋六人餐

燒味四喜拼
瑤柱海皇魚肚羹
奶油龍蝦(脆麵底)
黃油貴妃走地雞半隻
清蒸海上鮮
沙爹牛肉炒芥蘭
絲苗白飯
奶油炸小饅頭
精美甜品

\$178⁹⁹

萬家燈火十人宴

京式片皮鴨
桂林炸蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
薑蔥焗雙蟹
走地豉油皇雞
蠔皇冬菇扒菜膽
清蒸海上鮮
揚州炒飯
薑蔥撈生麵
精美糖水

\$299⁹⁹

喜氣洋洋海鮮宴

北京填鴨
乾煎超大老虎蝦皇(十隻)
鮮帶子雞片扒苗皇
奶油龍蝦蟹(脆麵底)
黃油走地貴妃雞
冬菇花膠扒菜膽
清蒸海上鮮
金蒜香芋臘味粒炒飯
精美糖水

(足十位用) \$399⁹⁹

名門宴

豪華金豬大拼盤
百花炸釀蟹鉗(十隻)
鮮蝦球帶子扒苗皇
紅燒生拆蟹肉花膠羹
白靈菇原隻澳洲青邊鮑(十隻)
黃油走地貴妃雞
清蒸海上鮮
奶油龍蝦蟹(脆麵底)
金蒜香芋臘味粒炒飯
精美甜品

(足十位用) \$599⁹⁹

下午茶餐

蜜汁叉燒撈米粉 \$10.99
西多士 \$8.99
餐蛋治 \$8.99
蛋鹹牛肉 \$8.99
菜遠牛腩湯麵 \$12.99
鮮蝦雲吞湯麵 \$12.99
榨菜肉絲湯米 \$10.99
迷你XO乾炒牛河 \$12.99
迷你豉油皇炒麵 \$10.99
迷你肉絲炒麵 \$10.99
迷你三絲炒瀨粉 \$11.99
迷你雪菜肉絲炆米 \$11.99

咖喱牛腩飯 \$12.99
粟米肉粒飯 \$11.99
薑蔥蠔皇撈麵 \$10.99
薑蔥牛腩撈麵 \$12.99
菠蘿咕嚕肉飯 \$11.99
乾牛絲飯 \$11.99
粟米斑塊飯 \$12.99

下午二時至五時供應

加 熱飲 \$0.50
加 凍飲 \$1.50
加 珍珠奶茶 \$3.75

至尊仔寶

欖菜肉鬆四季豆 + 脆皮燒腩肉 \$40.99
明爐脆皮燒鴨 + 金菇上湯油菜心 \$48.99
蠔皇蒜子冬菇扒花菇 + 金沙鹹蛋黃脆涼瓜 \$41.99
燒汁牛仔粒 + 八珍豆腐煲 \$40.99
蝦球滑雞片扒油菜心 + 黃油貴妃走地雞 \$41.99
豉汁涼瓜火腩煲 + 金沙鹹蛋黃脆豆腐 \$38.99
薑蔥龍蝦脆麵底 + 椒鹽脆茄子 \$59.99
北京片皮鴨一食 + 薑蔥龍蝦脆麵底 \$97.99
豉汁豆腐蒸黑魚 + 鮫魚滑上湯浸菜心 \$52.99
走地脆皮蒜香雞 + XO醬粉絲大蝦煲 \$43.99
滑蛋芫茜炒斑片 + 薑蔥焗肉蟹 \$59.99
瑤柱琵琶脆豆腐 + 沙爹牛肉炒芥蘭 \$41.99
鳳凰鹹魚煎肉餅 + 紅燒比目魚 \$43.99
梅菜扣肉 + 魚香茄子煲 \$40.99
椒鹽比目魚 + 秘製蘿蔔牛筋腩火鍋(跟生菜) \$46.99
脆皮走地炸子雞 + 麻婆滑豆腐 \$40.99
馳名醉雞火鍋(跟瀨粉) + 紅燒比目魚 \$45.99
潮州炸蝦棗 + 金菇扒玉子豆腐 \$40.99
黃油走地貴妃雞 + 蒜茸炒豆苗皇 \$42.99
鳳凰鹹魚煎肉餅 + 惠州梅菜蒸茄子 \$40.99
蜜汁叉燒 + 麻辣水煮魚 \$41.99
蒜子豆腐比目魚煲 + 蠔皇冬菇扒菜膽 \$41.99
黃油走地鹽焗雞 + 鮮蝦帶子炒芥蘭 \$43.99
香酥芋頭鴨 + 蒜茸炒菜 \$42.99

龍蝦特價 \$38⁹⁹



點心全日供應

每天不同精選 \$3.99 推車仔廚點供應

(所有優惠堂食或外賣均可)

18-34 Edgedale Dr. NW



粵美 **2.0** **Royal Taste**
Chinese Cuisine
2825 32 Ave N.E

587-349-1118

587-349-1117

2.0 - 營業時間
七天：10am - 10pm

新張誌慶大酬賓

(只限新店，優惠期有限)



週日及週一

午市燒味 **九折** 優惠，堂食外賣均可
(供應時間 11:30am 至 4:00pm，拼飯除外，售完即止)

週二及週六

午市點心大優惠，凡惠顧點心 **每滿\$30**，
可以 **\$1** 換取豉汁蒸排骨或臘味芋頭糕一份，堂食外賣均可
(供應時間 10:00am 至 3:00pm，售完即止)

週三及週四

午市自助餐優惠，一律特價 **\$13**，
(只限堂食，供應時間 11:30am 至 2:30pm)



週五

午市所有燒味拼飯及炒粉麵飯，一律 **九折**，堂食外賣均可
(供應時間 11:00am 至 3:00pm，售完即止)



滋味軒海鮮酒家

Jade Garden Chinese Restaurant

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

電話:

587-538-9888

七天
營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm

週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選

\$6.88起



星洲炒米粉



XO醬龍鳳球炒年糕



香甜核桃包



脆皮炸鮮奶



鹹菜肥蜆粥



晚市堂食、外賣全區
8.5折
(海鮮價除外)

晚飯送燉湯及甜品

自選
孖寶

\$33.95

避風塘黑椒牛仔骨
避風塘茄子盒
黑板牛仔骨
魚香茄子煲
三蔥爆羊片
栗子豆腐排骨煲
雞片炒菜心
菠蘿咕嚕肉
京都汁豬扒
金沙脆皮雜菌
貴妃雞或炸子雞
土魷炸蹄蒸肉餅
客家梅菜扣肉
XO醬生啫油菜
XO醬乾燒四季豆

蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
三色蒸水蛋
鮑汁雜菌玉子豆腐
金銀粉絲蒸大蝦
豉汁帶子蒸豆腐
錫燒鹽焗豬肚
鮮菇上湯羊片
豉汁涼瓜牛肉
台式玉子豆腐
XO醬牛肉芥蘭
滋味煲仔飯
豉汁蒸排骨
椒鹽雞中翼
味菜涼瓜豬肚

魚餅菜芯
豉汁魚餅炒四季豆
香辣水煮魚
香辣水煮牛肉
沙拉京都魚柳
金沙紅薯茄子
金針雲耳蒸雞
八珍豆腐煲
瑤柱金菇腐皮浸菜心
蒜茸或豉汁蒸扇貝(4隻)
脆皮炸大腸
涼瓜味菜炒大腸
三蔥爆豬頸肉
味菜涼瓜豬頸肉
蝦米粉絲雜菜煲



新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

403-457-6622



2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心, Peter's Drive In 對面

電郵: marcoskitchen88@gmail.com

全新
營業時間

七天營業

每天 10am - 2pm 4pm - 9pm

堂食特價精選

金牌粵式片皮鴨 \$38	陳皮燒汁牛仔骨 \$13
上湯龍蝦燴脆麵 \$38	雀巢美極牛仔粒 \$13
美極年糕乾燒蟹 \$38	私房醬燒東坡肉 \$13
明爐脆皮燒鵝皇 \$28	避風塘乾炒活蜆 \$13
金牌明爐燒鴨王 \$23	原隻鳳梨咕嚕肉 \$13
生炸五味妙齡鴨 \$23	金枕蜜桃生炒骨 \$13
金蒜腿蓉蒸魚扒 \$20	金沙香芋炸生蠔 \$13
頭抽煎封鱈魚扒 \$20	美極乾燒海中蝦 \$13
香辣蘿蔔牛腩煲 \$20	冬菇滑雞煲仔飯 \$13
私房潮式梅子鴨 \$13	鹹魚肉餅煲仔飯 \$13
明爐醬燒走地雞 \$13	家鄉臘味煲仔飯 \$13
蒜香生炸龍崗雞 \$13	鳳爪排骨煲仔飯 \$13
私房靚燉湯 每位 \$1 (不設上限)	

* 需惠顧兩款或以上正價小菜、孖寶或套餐。
任選其一，上限一例。

午市特價精選

每款\$0.99

- 星期一：
沖菜牛肉腸粉/鮮蝦腐皮卷/冬瓜魚蓉粥
- 星期二：
鮮蝦腸粉/潮洲粉果/皮旦鹹瘦肉粥
- 星期三：
生菜鯪魚滑腸粉/魚蝦燒買/鮮淮山滑雞粥
- 星期四：
香蔥鮮炸兩/生煎菜肉包/姜絲滑牛粥
- 星期五：
羅卜牛腩腸粉/醬皇鳳爪/冬菜鹹雞粥
- 星期六：
香脆春捲腸粉/生菜鯪魚球/鹹菜魚柳粥
- 星期日：
海鮮什菌腸粉/XO蘿蔔糕/腐皮海鮮粥

* 需惠顧兩款或以上正價點心、小食或粉麵飯。任選其一，上限一例。



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2022)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteamyc



Jessica Chan Home Selling Team



新上市
西北Hamptons W/O土庫完成

共超過3000呎，3+1 睡房及書房，3.5浴廁。前進式雙車庫。高樓底及拱形門廳，大量空間來招待您的家人和朋友。近商場及超市。
\$1,050,000



新上市
西北Hamptons W/O土庫完成

1595 呎獨立平房+W/O土庫完成。2+2 睡房，3 間浴室。主層是有硬木地板，位於安靜的 Cul-de-sac。近學校，公園及超市！
\$769,900



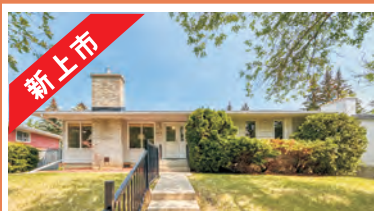
新上市
西北Dalhousie 有RV泊位

獨立2層屋，2054呎，4 睡房，2.5浴廁。特大後進式雙車庫，額外加有RV停車位。大量窗戶，採光度高，較新廚房有石英檯面。近學校及C-Train。
\$699,900



新上市
Edgemont 近大片草地

獨立2 層屋，超過2200呎，4 睡房及書房，2.5 浴廁。前進式雙車庫。位於安靜的 Cul-de-sac。近草地及巴士站。
\$679,900



新上市
Dalhousie 獨立大平房

近1400呎，後進式雙車庫。特大批形地段，近學校，商場及C-Train。
\$649,900



新上市
西北Citadel 土庫完成

獨立2層屋，1623呎，3+1 睡房，3.5浴廁。前進式雙車庫。開放式設計，東南座向，採光度高。近學校，公園及巴士站。
\$629,900



新上市
西北 Sandstone Valley Bi-Level

W/O土庫完成，3+2 睡房，3 浴廁。前進式雙車庫。拱形天花，充足的自然光線，開放式設計。靠近學校，公園及巴士站。
\$579,900



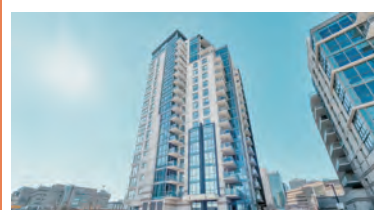
新上市
西北Citadel 新裝修土庫

2層排屋，末端單位，3+1 睡房，3.5 浴廁。後進式雙車庫。土庫於2022年尾完成裝修，較新油漆。近學校，公園及巴士站。
\$485,000



新上市
Panorama Hills 2層排屋

末端單位，2 睡房，2.5 浴廁。前進式雙車庫。近學校及商場，可輕鬆前往 Stoney Trail。
\$399,900



新上市
Downtown East Village 近 C-Train

首次上市！一覽無遺，能欣賞Bow River和市中心美景。2睡房，2浴廁。包一個地下停車場。近CTrain及圖書館，非常方便。
\$385,000



新上市
Country Hills Village 近湖邊

2 層排屋，2 睡房，2 浴廁。前進式雙車庫。上層是拱形天花板，能步行到湖邊及散步小徑。非常適合退休夫婦。
\$349,900



新上市
西北Panorama Hills 背靠湖景

超過2500呎，3+2 睡房，4.5浴廁。前進式雙車庫。後院面向湖景及步行小徑，沒有鄰居阻擋，風景幽美。近學校，公園及巴士站。
\$1,068,800



新上市
西北 Nolan Hill 上層有露台

獨立2層屋，超過2300呎，4 睡房及書房，4浴廁。前進式雙車庫。主人房有露台，廚房有雲石檯面及不銹鋼家電。步行至餐廳及商場。
\$739,900



新上市
西北Nolan Hill 背靠草地及湖泊

2層排屋，3 睡房，2.5浴廁。前進式直排雙車庫。露台面向湖泊，風景優美，寧靜怡人。步行至小徑，近商場及巴士站。
\$485,000



新上市
Baysprings 排屋

2 睡房，2 浴廁。包一個停車位。屬開放式設計，廚房有石英檯面及不銹鋼家電。近公園及學校。
\$269,900



新上市
Chinatown 投資首選

位於6樓，2睡房1浴廁。良好地理位置，近 Bow River, Prince Island Park及商場，非常便利！
\$165,000



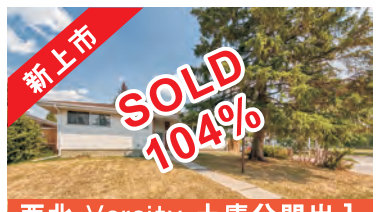
新上市
Varsity 雙併式 Bi-Level

投資首選！共2個 Bi-Level 單位，左右併排，每邊有905呎，2+2 睡房，2 浴廁。能轉換成套房出租。步行至Market Mall, U of C及學校。近C-Train。
\$829,900



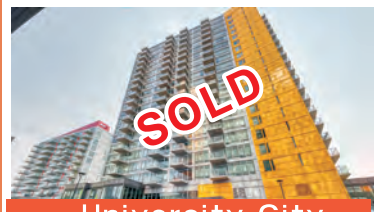
新上市
西北Hamptons Bi-Level

超過1600呎，2+1 睡房，3浴廁。前進式雙車庫。面向高爾夫球場及背靠草地。近學校，公園及巴士站。
\$725,000



新上市
西北 Varsity 土庫分門出入

獨立平房，末端單位，有分門出入。3+3睡房，2.5浴廁。後進式雙車庫。主層浴廁有石英檯面。近商場及巴士站。
\$639,900



新上市
University City

位於高層17樓柏文公寓，1 睡房，1浴廁。包一個地下停車位及儲物室。客廳有落地玻璃，景色開揚，能欣賞市貌及遠觀山景。步行至C-Train及商店，非常方便。
\$268,000

如有計劃今年買賣房屋，請盡快與我們聯絡！

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊！有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca



百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary

403-474-9000

LUCKY PLACE RESTAURANT

營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

百好龍躉宴

\$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯



- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵／肉絲炒麵

合時

\$350

超值皇帝蟹餐

豪華十人宴

- 脆奶梨山骨
- 西關XO醬蝦球玉帶
- 百花蒸釀竹筍大蟹鉗
- 蛋白撞蟹肉大生翅
- 巧製鮮鮑扣冬菇菜苗
- 珍菌頭抽雙龍蝦
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 麒麟蒸海上鮮
- 潮皇海鮮炒飯
- 乾燒伊麵
- 蓮子百合萬壽果

\$688 (十位)

\$368 (半席)

歡樂合家宴

- 脆奶梨山骨
- XO醬鳳片帶子皇
- 香酥荔蓉鳳尾蝦
- 高湯竹筍龍皇羹
- 野菌頭抽煎焗虎蝦
- 古方蒸海上鮮
- 淮香燒雞皇
- 響鈴濃湯浸菜苗
- 瑤柱蛋白炒飯
- 蓮子百合萬壽果

\$328 (十位)

\$188 (半席)

特別推薦

招牌蔥油淋雞



招牌味菜腰潤



杏汁豬肺湯



港式牛什



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費

鄭家超市

主營：

游水海鮮、鮮肉、燒臘、雜貨、新鮮蔬菜、水果、冰貨等，品種齊全，歡迎批發零售。

地址：6710 4 St NE (原萬豐超市舊址)

電話：403-263-6663



超市特價商品

數量有限 售完即止

特價活動時間

6月30日 - 7月4日

(星期五) (星期二)

只限星期五、六、日



咸香走地雞

\$28.88 / 整隻 \$15.88 / 半隻



新鮮排骨

\$3.38 / 磅



新鮮五花腩

\$3.98 / 磅



新鮮豬展

\$3.98 / 磅

只限星期五、六、日



新鮮碧古魚

\$6.88 / 磅



上海白菜

\$1.88 / 磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$1.98 / 磅



冬瓜

\$0.98 / 磅



白菜仔

\$1.98 / 磅



椰青

\$2.98 / 個



呂宋芒果(大)

\$2.38 / 磅 \$25 / 箱 (5公斤大約)



甜橙

\$1.38 / 磅



海威龍鱈魚

\$6.98 / 磅



海威去腸白蝦(26-30)(磅裝)

\$7.98 / 包



金牌龍利魚柳

\$3.38 / 磅



明興 東莞米粉

\$0.98 / 包 (400g)



香菊牌三邊腐竹

\$3.88 / 包



三象牌糯米粉

\$2.98 / 2包



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容
納30人，詳情請來電查詢！

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616

廚師推介

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷

\$14.95

每款

六月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**
每日由上午十時至下午三時供應

- 蟹子燒賣皇
- 沙律明蝦角
- 豉汁蒸鳳爪
- 蒜香蒸排骨
- 咖哩墨魚仔
- 馳名鮮蝦腸
- XO醬炒腸粉
- 生滾及第粥
- 海鮮粥
- 香菇滑雞包



秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳 **\$16.95**



特別推介
灌湯小籠包 (8粒)
特價 **\$7.95**
每日下午三時後供應

捲土重來 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$53.95



銀芽鴨絲炒幼麵



海皇鴨絲羹



掛包



薄餅



加鴨鬆生菜包

\$8.99

可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

高級食府，選料上乘，優質保證！

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：

587-351-0788

四人餐

- 蟹肉魚肚羹
- 金沙中蝦
- 薑蔥炒蟹 (煎麵底)
- 貴妃雞 (半隻)
- 椒絲腐乳炒通菜

送白飯/甜品 **\$128**

六人片皮鴨套餐

- 片皮鴨 (一隻)
- 西蘭花炒帶子蝦球
- 瑤柱花膠鴨絲羹
- 清蒸海上鮮
- 奶油龍蝦 (煎麵底)
- 鮮菠蘿生炒骨
- 上湯浸豆苗
- 瑤柱魚子蛋白炒飯

送甜品 **\$198**



特價

\$50/隻

明爐燒鴨

全日供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹

下午茶餐

供應時間：二時至五時



燒臘飯麵粉

單拼

\$11.99/碟

雙拼

\$12.99/碟



馳名燒鴨湯瀨



特價燒臘雙拼飯



生滾靚粥

歡迎預訂燒鵝



招牌雲吞麵



\$39.99
黑草羊腩鍋
送生菜

醉雞鍋

\$35.99

送粉絲和生菜

片皮鴨一食 **\$48.88**

精美小菜

每款

\$18.99

堂食送白飯、糖水、例湯

咸蛋黃老虎蝦

椒鹽有頭蝦

貴妃雞(半隻)

蒜香雞(半隻)

XO醬甜豆豬頸肉

避風塘豬頸肉

蘿蔔牛筋腩煲

羅漢豆腐煲

金銀蛋浸菜心

蒜蓉芥蘭

菠蘿生炒骨

菠蘿咕嚕肉

涼瓜炒牛肉

日式牛仔骨

蜜汁牛仔骨

蒜香一字骨

士多啤梨骨

乾煸四季豆

京都肉排

瑤柱扒小棠菜

芥蘭炒牛肉

豉汁四季豆牛肉

蝦球炒蛋

金沙魚塊

涼瓜炆排骨

椒鹽雞軟骨

南乳豬手煲

漁香茄子煲

三菇扒玉子豆腐

靈芝菇扒菜心



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒

全日外賣無任歡迎

\$48

七天營業 10am~9pm 誠聘全職或兼職廚師



精選富豪宴

富貴大拼盤
桂林炸蝦丸
金巢爆炒帶子蝦球
海皇魚肚羹
XO醬豆仔雙龍蝦
竹筴鮑魚菇扒時蔬
一品貴妃雞
清蒸湖中寶
金粒瑤鬆海皇炒飯
土豪伊府麵
甜心紅豆沙湯圓

\$398

精選超值四人套餐 \$98

花膠雞絲羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃走地雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

特價龍蝦或蟹

奶油、上湯或薑蔥

每隻 **\$38**

需同時惠顧一款正價小菜。

A

蒜香貴妃走雞
鮮味貴妃走地雞
蔥油淋雞
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

B

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
蘿蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲

C

鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值套餐 A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，
下午4時後奉送例湯及糖水)
外賣無任歡迎，
堂食8至10人每檯限點兩份。
所有特價菜式均不設折扣優惠，
以上優惠不設上限。

**天天火鍋
全日供應**

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五
(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，
週末及公眾假期除外。

超值歡樂宴

北京片皮鴨
金沙南瓜焗大蝦
雀巢蝦球鳳片
金菇鴨絲羹
避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)

雙菇扒菜膽
蒜香貴妃雞
清蒸海上鮮
生炒糯米飯
精美甜品

\$318

A1 招牌海皇粥
A2 薑蔥魚片粥
A3 爽滑牛肉粥
A4 青菜排骨粥
A5 皮蛋瘦肉粥
A6 排骨飯
A7 鳳爪排骨飯
A8 北菇滑雞飯
A9 風味臘味飯
A10 百花蒸蝦球
A11 XO醬炒豬腸粉

B1 富麗宮蝦餃
B2 風眼帶子餃
B3 蝦腸
B4 牛腸
B5 叉燒腸
B6 芫茜蝦米腸
B7 炸兩
B8 山竹牛肉球
B9 蠔皇鮮竹卷
B10 豉汁醬皇鳳爪
B11 豉汁蒸排骨

C1 蜜汁叉燒飽
C2 香滑奶皇飽
C3 香滑蓮蓉飽
C4 芋頭飽
C5 炸饅頭
C6 焗叉燒餐飽
C7 臘腸卷
C8 香煎蘿蔔糕
C9 五香芋頭糕
C10 金珠鹹水角
C11 炸煎堆仔

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，
不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2060290 中餐館 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
位於西北部的中幹路附近，周圍社區以亞洲人口為主，地理位置優越。有設備齊全的商業廚房和75個座位，停車位充足。非常適合轉讓成日本、韓國、越南和其他美食概念的餐廳。面積2,659平方尺，月租\$9,000。售價\$199,900。詳情請聯繫Dan Duong。

A2056239 酒類代理公司 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
成立於2001年的Bottoms Up Beverage總部位於卡爾加里，以高品質的烈酒和葡萄酒進口和營銷為主，產品暢銷於阿爾伯塔省的零售市場，並遠銷BC省、薩斯喀徹溫及曼尼托巴，同時還是加拿大和美國的The Lash Spiced Rum品牌的獨家所有者。售價\$150,000，包括The Lash Spiced Rum品牌在加拿大和美國的特許經營和商標權、專利配方、現有消費者基礎，以及位於荷蘭的指定合作釀酒廠。

A2054946 甜點/飲品店 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
卡爾加里首家提供紫米酸奶奶飲料的店舖生意轉讓！這是一家幾乎全新的甜點/飲品店，可步行至市中心，地理位置優越。在溫哥華已有4家成功經營的分店，特許權使用費僅為3%，終止特許經營協議不收費。可在房東的同意下更換餐廳概念。面積1,238平方尺，月租\$4,603。售價\$130,000。詳情請聯繫Dan Duong。

A1250878 加油站 (生意連物業) - Calgary, AB **NEW**
絕佳的機會在卡爾加里最繁忙的街道之一擁有一家帶洗車行的加油站！佔地1.22英畝，洗車行設有10個洗車位，包括一個大型房車洗車位（可改造為自動洗車設施）。2010年徹底翻新的加油站設有4個加油泵，使用雙層玻璃纖維油罐，配備Veeder-root傳感器，還有一個丙烷泵。售價\$7,990,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2035748 雜貨店 (生意連物業) - Blackie, AB **NEW**
這家雜貨店位於布萊基鎮 (Blackie) 內，步行距離可達布萊基學校、冰球場、銀行等設施，且毗鄰鎮上的酒吧。這是唯一一家為鎮上的360個住宅及周邊社區提供雜貨和酒類的店舖！店舖生意與物業一起出售，面積4,480平方尺，有步入式冷凍庫和冷藏庫，以及小型倉儲空間，停車位充足，周圍都是住宅，所在位置也非常適合開肉舖和酒舖。該店已經經營了32年，現業主希望把生意交給新一代人。售價\$489,000。

A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Chinatown, Calgary **NEW**
位於唐人街的越南三明治店生意轉讓。這家美食店已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶，非常適合家庭經營。這家店在Google Review有將近800條評論，評分4.7分，口碑非常好。店面619平方尺，月租\$2,035.92，有

A1193314 洗車行 (生意連物業) - Edmonton, AB **NEW**
位於繁忙的購物中心旁，地理位置優越，曝光率高，有13個洗車位，其中包括3個房車洗車位，可以額外添加自動洗車設備，易上手。建築面積7,799.86平方尺，佔地1.7英畝，售價\$3,200,000。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號

LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地產公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣

Commerical Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2045798 連鎖餐飲店 (生意轉讓) - University of Calgary
卡爾加里大學MacEwan Hall美食廣場中位置最好的轉角單元！該連鎖餐飲店已成功經營17年，可直接接手經營，也可以在房東的同意下更改餐飲概念。店面乾淨整潔且已翻新，設有步入式冷藏室，非常適合販賣冰淇淋和冰沙等產品。相比於商場內的美食廣場，該店面租金低，且房東友好，很適合家庭經營。面積312平方尺，月租\$5,708，售價\$488,000。詳情請聯繫Elton Lui。 **NEW**

A2037107 汽車旅館 & 商業廣場 (生意連物業) - Red Deer, AB
這是一處位置絕佳的物業，包括一個汽車旅館和商業廣場，長期精心維護和翻新。汽車旅館擁有78間客房，有單人間和雙人間，其中一些配有小廚房，還有一套帶兩間臥室的經理套房；獨立的商業廣場內有10個已出租的商舖。建築面積41,482平方尺，佔地2.82英畝。售價\$5,490,000。 **NEW**

A2014132 連鎖甜點/飲品店 (生意轉讓) - Pacific Place Mall, Calgary
位於太古廣場T&T旁邊的絕佳地理位置！店舖所在位置曝光率高，裝修精緻，設備新，可直接接手作為連鎖韓式甜點/飲品店經營，也可以更換菜單和概念。面積850平方尺，月租\$3,600，售價\$149,900，價格包括所有設備。詳情請聯繫Dan Duong。 **NEW**

A2024156 汽修店 (生意轉讓) - SE Calgary, AB **NEW**
位於高流量的國際大道上的汽修店生意轉讓，地理位置優越，已在該社區成功經營30多年，店舖前有大量的停車位，面積3,029平方尺，月租\$7,200，租金性價比高。售價\$295,000，價格包括汽修店所需的大量高品質設備、客戶名單、指定停車位等。詳情請聯繫Dan Duong。

A2033855 安全警報業務 (生意轉讓) - Calgary, AB **NEW**
經營時間超過20年，在亞裔社區中非常有名，年淨收入達六位數。50%的收入來自月度訂閱用戶，70%的用戶為中國人，有擴展業務的潛力。該業務提供24小時在線客服，不需要電工執照。業主退休而出售，願意留在團隊中並為新業主提供培訓。售價\$499,000，售價包括

商業物業/土地出租買賣

A2039433 商舖+住宅 (出售) - 11740 89 St NW, Edmonton
非常罕見的多層商業零售物業（帶住宅套房）出售！該物業位於面向118 Ave的角落地段，曝光率高，周圍環繞著零售店，交通流量大。該建築一樓擁有5個商舖，二樓有15個單臥室和雙臥室的套房。該物業還有24個停車位，並提供充電樁。靠近市中心，交通便利，是一個非常好的戰略性投資機會。售價\$1,920,000。詳情請聯繫Enoch Lui。 **NEW**

A2045861 倉庫 (出售) - 21210 108 Ave, Edmonton
位於埃德蒙頓西北部的倉庫出售！7,500平方尺的面積包括一個有圍欄和安全措施的院子，可停放大型卡車和拖車，建築內還帶有辦公室。擁有長期穩定的租客，且目前為三重淨租約，即由租戶支付物業的所有費用，包括房地產稅、建築保險和維護費用，管理起來非常容易。售價\$1,900,000。 **NEW**

A2048006 開發地皮 (出售) - 401 & 405 21 Ave NE, Calgary
難得的機會擁有近卡爾加里市中心的商住混合用開發地皮！這是一塊面向Edmonton Trail、靠近20 Ave十字路口的空地，距離市中心僅需10分鐘車程，每天有超過15,000輛車經過，具有很高的可見度。這是一個轉角空地，總面積10,990平方尺。可由16 Ave輕鬆進出，同時還擁有優越的公共交通選擇。物業的三面均可進出，方便進行建築設計。現有的房屋已出租，產生租金收入，且產權上沒有任何限制或約束。售價\$2,590,000。詳情請聯繫Elton Lui。



Elton Lui 國·粵·英語
403-828-8008
eltonlui
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca

A2036155 商住混用地皮 (出售) - 1903/1907 31 St SW, Calgary
卡爾加里最好的地段之一的商住混合用開發地皮！面向17 Ave SW, MU-2區域，建築面積比率為5.0，最大建築高度為26米。這是一個轉角空地，總面積10,785平方尺。該物業有三面車輛出入口，位於主幹道上，每天有超過21,000輛車駛過，具有很高的能見度。原計劃建造一棟醫療或零售大樓（已獲批准且有計劃書），也可以根據您的需要建造零售店舖或住宅樓。售價\$3,500,000。詳情請聯繫Elton Lui。 **NEW**

A2023860 土地 (出售) - 1404 & 1408 38 Ave SW **NEW**
位於Elbow Park的優質住宅開發用地，在River Park和Elbow River對面，所在社區是卡爾加里最古老、最富裕的社區之一，具有很高的升值潛力。總用地面積為14,747平方尺，已獲批准建造1至3個單元，還有潛力將其重新劃分為更高密度住房，非常適合長期投資。距離學校、公園、14 St和17 Ave SW僅幾分鐘路程，潛在用途還有教堂、學校、日託所等。售價\$1,388,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2031162 土地 (出售) - 1914 & 1918 Centre St NE **NEW**
罕見的市區內商業和住宅混合用地，面向Centre St，位於街角地段，總面積13,627平方尺，最高可建至12米。建築面積比為2，可用於商業開發或建成26個單元的公寓，還可能像附近的開發項目一樣提高高度和密度，極具開發和升值潛力。靠近超市、餐廳和商店，距離公共交通和未來的LRT綠線站僅幾步之遙，地理位置優越。售價\$2,790,000。詳情請聯繫Elton Lui。

A2028724 商舖/辦公室 (出租) **NEW**
- #105 2763 Sunridge Way NE, Calgary
位於Sunridge Business Park的兩間優質店舖/辦公室出租，毗鄰Barlow Trail NE和Sunridge Blvd NE，交通十分便利。面積3,744平方尺，曾是舞蹈工作室。門前有大停車場，用途廣泛，適合作為便利店、瑜伽/舞蹈工作室、藝術教室、醫療保健服務、辦公室、印刷店、零售店、超市、快餐店等。年租\$22/平方尺，租約5-10年，可商議。詳情請聯繫Elton Lui。

A2029962 多戶住宅 (出售) - 106 26 Ave NW, Calgary
位於Centre St上的優質轉角4-plex住宅出售（可改造為6個兩室單元），距離未來的28 Ave LRT綠線站僅幾步之遙。已全部租出的兩室單元配有獨立洗衣房，產生正向現金流。允許作為零售店和專業辦公室使用，共5,759平方尺的土地具有極佳的重新開發潛力。該物業可從三個方向進入，Centre St提供了最佳的生意曝光度，許多公交线路經過此處，是具有最佳位置和商業用途潛力的多戶住宅物業。售價\$1,688,000。詳情請聯繫Elton Lui。 **NEW**

A2036209 湖畔露營地 (出售) - 41121 Range Rd 40A, Lacombe
毗鄰Sylvan Lake和Rocky Mountain House，多年來深受社區喜愛。目前已完成項目包括72個房車位和每個房車位的服務道路，已建好的船塢區提供了通往湖泊的通道。在此基礎上可以建造湖畔露營地和22個小木屋。有兩個已建好的需要翻新的小木屋，和一個大型倉庫設施。目前處於非運營狀態，等待著合適的投資者將其打造成炙手可熱的項目。佔地155英畝，售價\$1,900,000。 **NEW**

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有商業房地產經紀執照，並且在商業或住宅房地產銷售方面具有至少1年的經驗。
- 至少15年的工作經驗，但不限制在房地產行業。
- 會講第二語言為佳。
- 有上進心，有責任感，注重細節。
- 能夠處理大量文書工作，並會熟練運用微軟辦公軟件。

LIANG Commercial
3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca





戚育民
Rick Qi
 Double Centurion Producer
www.rickqi.com

403-605-0504

全新新樓 Livingston
 全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。
\$739,900

Livingston
 Livingston作為最受歡迎的社區，擁有完善的社區中心，配套設施，交通方便，投資自主均為最佳的選擇。
 現推出多種不同地段，NW或NE，walk out或普通地，可以興建各種不同的屋型來適合你的需求。
 作為新年特價，現建2208平方呎，4睡房，2.5浴室，Bonus room，廚房及浴室雲石櫃面，主層9呎高，LVP地面，不銹鋼電器，大陽台。
 在walk out地建，**\$695000**起
 在普通地建，有側門**\$660000**起

名校區 Thorncliffe
 西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保養層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。
\$569,900

Walkout 土庫已完成 Panorama
 西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，應有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。
\$959,000

地下停車位 Panorama
 柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。
\$247,000

西北區全新 Rockland Park
 全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。
\$769,900

Lisa Li 黎小萍
 百萬經紀會會員
 Office Tel: 403-452-5577
403-714-3377
lisaxpli@hotmail.com

 專業住宅、商業、土地、農場和投資買賣

FIRST PLACE REALTY
 非凡的銷售團隊
JENNIFER YEUNG 403-926-5357
PAUL YEUNG 403-560-2002
ERIC LEUNG 403-830-0833
JOHANNA CHU 587-436-8430

① 西北區 NOLAN HILL
 建於2015年，保養如新，2300呎二層屋，3睡房，2.5廁，9呎天花樓頂，花崗石櫃面，實木地板，不銹鋼家用電器，前進雙車房，背靠大片綠草地。
\$759,900

② AIRDRIE
 獨立二層屋，1600呎，樓上3睡房，2.5廁，實木地板，花崗石櫃面，主人套房，土庫全完成，有睡房和家庭廳，離卡城20分鐘車程。
\$539,900

③ STRATHMORE
 前進雙車房獨立屋，2層，2150呎，3睡房，2.5廁，地方寬大，開放式設計，離卡城半小時車程。
\$525,000

④ PANORAMA
 二層，2600呎，Walkout土庫全完成，美麗景色，全屋4睡房，3.5廁，保養好，前進雙車房。
\$899,900

⑤ 唐人街 WATERFRONT
 高層單位，美麗景色，1100呎，2睡房+1書房，2浴廁，開放式設計，特大廚房中央島，高級家用電器，新裝修，兩個地下車位，有健身房、Party房、電影院。
\$629,900

⑥ 商業住宅雙用地出售
 50 x 120呎地，主層可做商業，樓上做住宅，靠南亞省理工學院，地點靚，近巴士地鐵。
\$850,000

西南區 Currie Barracks 柏文公寓

售價：\$343,800



西南區高級寧靜柏文，面積超過 730 平方呎！一睡房，一書房及一全廁。數年新高層單位。高樓底，煤氣煮食爐、室內洗衣房，室內停車位及大量儲物空間。近 Mount Royal 及 West Hill 購物商場，位置極佳。請電：403-560-2002 楊雪兒查詢。



Amy Long
梁詠媛
403-540-1688

RE/MAX
Outstanding Agents.
Outstanding Results.
real estate (central)
#1 Office Worldwide
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding Ltd.
5211-4th Street N.E. Calgary, Alberta T2K 6J5



Vista Heights NE

新上市

全新裝修三睡房末端單位排屋，俯瞰公園和市中心景觀，新油漆，新廚櫃和地板，新不銹鋼電器，新浴室。位置便利，近學校、公共交通和巴士。
\$ 248,500

Hamptons NW

SOLD

西北區 Hamptons 兩層獨立屋，2334平方呎，前進雙車房，五睡房三全廁，土庫完成。
\$ 749,900

2211 19 Street NE

新上市

東北區 1038 平方呎鎮屋，3睡房1廁。全新裝修。
\$ 245,000

Tuxedo Park

優質地段 1650 平方呎，零售舖位，位中央街，混凝土建築，適合各種零售和專業辦公室，包括 3 個停車位。
\$1,050,000

商場泰式連鎖店出售

新上市

西北繁忙商場泰式連鎖店出售
\$560,000 和 \$450,000

唐人街鴻圖商場

位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由 338 至 2230 呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

車位出售

唐人街車位出售
\$35,000

Highland Park

新上市

投資者和建築商機會：50'x120'地 R-C2，1122 平方呎，平房，樓上 2 睡房和樓下 2 睡房，完全裝修土庫，有第二個廚房，獨立門口。
\$620,000

市中心繁忙商場壽司連鎖店出售

新上市

\$400,000

Southwood SW 4 Plex

SOLD

投資好機會！位置佳，4個獨立單位，12個睡房，每單位有獨立暖爐，熱水爐，電標，洗衣機及乾衣機。
\$998,000

唐人街商舖

新上市

位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。
\$110,000 - \$498,000 可買可租

唐人街餐館出租街舖

2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。

Larry Tang **Real Estate Company**
COMMISSIONER FOR OATHS
服務卡城房地產 超 26 年經驗
403-630-4288

工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產

- 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$145,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。 6208 Rundlehorn Drive N.E.
- 西北Beddington，半邊屋，兩層，實用面積1500呎，上三大睡房，主層大客廳、飯廳及廚房，屋後一大陽台，近巴士及大商場。 968 Berkley Drive, NW **\$399,000**
- 全新二層獨立屋，1800呎，Livingston區，在西北處，離新大統華約8分鐘車程，主層客廳、飯廳及廚房，上層三大睡房，二個半廁，全屋大量加料建做，光猛開陽。
SOLD 開價 **\$615,300**
- 西北區，Evanston，三層1450呎，後進雙車房，共管排屋Condo Townhosue，四睡房，兩個半全廁，交通方便，近學校及巴士，及各大商場。 開價 **\$429,000**
- 東北區Pineridge兩房兩全廁柏文，頂樓，約850呎，全屋光猛開陽，交通方便，有現成租客，投資佳品。 2220-66 Street NE。 開價 **\$229,900**
- 東南區Penbrook，排屋，兩層，三睡房，主層光猛開陽，一大客廳、飯廳及廚房，交通方便，近學校及商場。 5404-10 Ave. SE **\$239,900**

定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®
投資顧問和理財規劃師
1000 - 525 8th Avenue SW
Calgary, AB T2P 1G1
電郵: Tracy.liew@nbpcd.com
電話號碼: 403-261-9513
手機: 587-830-3328
網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

Viviana Vai
行政助理
電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行來提供。投資管理、財富管理、稅務規劃、慈善稅務服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和信託服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。*BMO滿地可銀行註冊商標/商標，獲許可使用。



CLOVER
LIVING
- CHINATOWN -

頤景樓

403-290-1088 | CLOVERLIVING.CA | 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

唐人街

頤景樓



獨立及
55+ 輔助式生活

我們的廚師以為我們的住客準備膳食為榮，包括每天的老火湯。



輔助式生活住宿 月
租由\$2,365起



CostenInsurance

資深保險經紀
Senior Insurance Broker

Dena Chen

(精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com

歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

誠徵持牌經驗保險經紀

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office

#250 30 Springborough Blvd SW Calgary AB T3H 0N9

Website: costeninsurance.com



Sarah Ho

Phone: 403-618 4623

Email: sarah@costeninsurance.com



代客管理物業
溫哥華房地產買賣
JULIA YAN
麗珠

手提: 403.700.5676

Email: julianyan@yahoo.com

RA
Realty Alliance Inc.
聯合地產



M L S
MULTIPLE LISTING SERVICE

Airdrie 鎮屋

兩層鎮屋，位Zen of King's Heights, Airdrie. 歡迎寵物。兩大主人套房，各均有全浴室，全屋設計開揚。步行可到Kingsway Market, 保健室，雜貨店，商場，學校，公園及遊樂場。近公路往Calgary 及 Crossiron Mall, Costco。
SOLD
開價: \$319,900

西北區Panorama Hills

獨立屋，雙車房。近學校、巴士站、Tim Hortons, Safeway, Food's超市。近Stoney Trail 夾 14 Street 出口。
SOLD
開價: \$539,900

西南區新上市

West Springs SW 高尚公寓，由Morrison Homes 建築，採用優質材料建造。9呎高，兩房+1浴室和相連車庫。白色廚櫃，LVP 地板，明亮開放式設計。步行即可到達學校、購物和交通。
SOLD
叫價: \$259,000

新上市

東北區公寓柏文

Skyview NE 公寓柏文，位於4樓，設有3個車位，1個地下停車位。套房內洗衣房、向南的陽台、有健身中心。大量訪客停車位。近購物商場，可快速前往 Stoney Trail。
SOLD
開價: \$295,000

新上市

位亞省Redcliff商業建築

位於亞省Redcliff，商業建築出售。2022年，Redcliff 的人口超過6,100人。距離Medicine Hat不到10分鐘車程，那裡的人口超過66,000人。可以經營自己的餐廳。餐廳可容納60人。致電了解更多信息。
開價: \$320,000

WEEKENDS ARE FUN



IN JUNE

週四 美食日 **FOOD EVENT THURSDAYS**
 -ENJOY A DIFFERENT CUISINE EVERY WEEK
 -2X BALLOTS FOR FRI & SAT DRAWS!
 -MATCH PLAY GIVEAWAYS*

JUNE 1 - AUTHENTIC VIETNAMESE
 JUNE 15 - SUSHI NIGHT
 JUNE 29 - SEAFOOD DINNER
 JUNE 8 - SUMMER BARBECUE
 JUNE 22 - CHINESE FOOD
 ALL SERVED AT 8PM



週五 幸運輪 **FORTUNE WHEEL FRIDAYS**
 - \$25 MATCH PLAY FOR EVERY PLAYER!
 - 3X BALLOTS FOR FRI & SAT DRAWS!
 - DRAW AT 10PM TO SPIN THE FORTUNE WHEEL FOR ADDITIONAL PRIZES!

PRIZES INCLUDE:

\$500 SUMMER BBQ PRIZE,
 GIFT CARDS, CONCERT TICKETS,
 MATCH PLAY, AND MORE!



送出價值\$500獎品

週六 禮物咭 **GIFT CARD SATURDAYS**
 - 5X BALLOTS FOR THE SATURDAY DRAW*
 - LUCKY RED ENVELOPE DRAW @ 10PM
 LUCKY RED ENVELOPE PRIZES INCLUDE:
\$200, \$100 AND \$50 GAS CARD



送出價值\$200、\$100及\$50入油卡



* MATCH PLAY GIVEAWAYS 8PM - 10PM

* ALL BALLOTS BETWEEN 4PM - 10PM



LUAU Buffet

4:30PM - 9PM SATURDAY
週六晚上 4:30 - 9:00



PRICE PER SERVING

非會員
\$20⁸⁸
會員
\$16⁸⁸
WITH
LOYALTY CARD

NEW CARD ON THE BLOCK!

JOIN OUR PLAYER LOYALTY PROGRAM FOR EXCLUSIVE
FOOD AND BEVERAGE DISCOUNTS

SEE GUEST SERVICES FOR MORE DETAILS

申請新卡入會
享受更多美食飲品優惠

ACE
CASINO
AIRPORT

40 AERO CRESCENT NE
CALGARY, AB T2E 6W5
WWW.ACECASINOS.CA

ACE
CASINO
BLACKFOOT

4040 BLACKFOOT TRAIL SE
CALGARY, AB T2G 4E6
WWW.CASHCASINO.CA

TAKE A
PRIVATE
私人飛機遊拉斯維加斯
JET TO VEGAS!
2023年4月9日至7月6日
APRIL 9TH - JULY 6TH, 2023

OVER

\$40,000

IN CASH AND PRIZES!

WIN ROUND TRIP

AIRFARE ON A PRIVATE JET FOR TWO TO

LAS VEGAS

INCLUDES WEEKEND HOTEL AND SPENDING CASH!

QUALIFYING DRAWS
EVERY THURSDAY AT 7:00 PM

GRAND PRIZE DRAW
JULY 6TH AT 7:00 PM

WIN BALLOTS ALL DAY, EVERY DAY! ONE BALLOT FOR
EVERY \$500 INCREMENTS ON ALL HAND PAYS

TERMS AND CONDITIONS

Ace Casinos is not responsible for continuing or completing this promotion.
Promotion is subject to change without notice and subject to AGLC regulations.

No purchase necessary.

Prizes are awarded as is with no substitution.

ACE
CASINO
BLACKFOOT

ACE
CASINO
AIRPORT

cash
casin
Red Deer



4040 Blackfoot Trail SE, Calgary, AB | 40 Aero Crescent NE, Calgary AB | 6350 67 St, Red Deer, AB



2400 MOTEL VANCOUVER

**住得越耐
節省越多**

- ✓ 免費wifi及泊車
- ✓ 電動汽車充電器
- ✓ 理想的7天住宿

掃一掃
了解更多



自1976年始
您的家外之家



佳美旅游 VISATOCHINA



熱線 ☎ **403-456-6929** 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室

營業時間: 週一至週六 10:00am~5:00pm 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

辦理中國簽證*特價機票 手機計劃·免費中國漫遊

中國護照、楓葉卡煥發及各國簽證

大陸護照	\$120 (加稅)	美國簽證	• 申根簽證
香港護照	\$180 (加稅)	英國簽證	• 日本簽證
楓葉卡煥發	\$180 (加稅)	韓國簽證	• 澳洲簽證

凡購買旅遊團, 送 當地上網卡或機場停車費

黃刀, 古巴, 墨西哥, 多米尼加, 歐洲, 遊輪

公證、認證、翻譯

單身證明 結婚證公證 健在證明 出生公證
死亡公證 各類委託 文件公證 香港簽注
放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊

加東五天尊享全陪團, 全程陪同, 餐飲, 住宿, 門票, 機票, 小費, 車費一價全包, 9.21-9.25, 適合沒時間陪父母遊玩但又想盡孝心的你, 諮詢熱線: 780-328-1828, 403-456-6929



立即聯絡我們, 即享我們提供的優惠及其他保險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠



Crescent Heights Physiotherapy & Chiropractor 物理治療及脊骨神經治療診所

地址: Unit 143, 233 16 Avenue NW, Calgary

Tel: (587)-296-1089 鄰近梁國柱醫生(創傷處理專家)醫務診所

我們的服務

- 物理治療
- 脊骨神經治療

我們可提供跟以下有關的治療

- 運動創傷
- 車禍
- 頭痛、眩暈、神經康復
- 腦震盪
- 干針治療
- 骨盆健康物理治療
- 工傷
- 牙齦治療

我們接受以下保險的直接劃賬(Direct Billing)

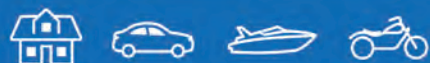
- 交通意外醫療保險
- 公司或私人醫療保險
- 政府工傷醫療保險

診所時間

週一、三、五: 9am-6pm
週二、四: 9am-8pm
週六: 9am-2pm
週日: 休息

網址: www.crescentheightsphysio.com

電郵地址: info@crescentheightsphysio.com



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。*多項產品折扣的平均節省金額, 以艾伯塔省在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能有變動。保障、風險、折扣及供應情況可能會視乎地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



PLATINUM MITSUBISHI

全新改款 ALL NEW



少量現貨發售
歡迎致電查詢

2023 Mitsubishi Outlander & Outlander Phev
標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$36,888**起



Alex Chan

貸款經理

華語銷售熱線：

587-834-1388

(國、粵、英)

Email- Alex.chan@mitsu.ca

S-AWC
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

S-AWC
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統

AYC 主動式側傾穩定控制系統

ASC 車身動態穩定控制系統

ABS 防鎖死剎車系統

4WD分配前後輪動力



華語銷售，銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民，工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣，二手車貸款低至0.9%

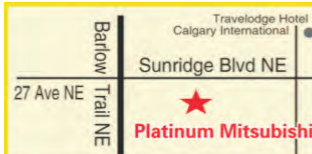
MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



PLATINUM MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



* 價錢包括所有費用，不包含5% GST.
All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

餐館皇帝

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.



Peter Dam
譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam
譚春月

手提: 587-888-1908 (英文)
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam
譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com

www.joannadam.com

www.Ngadam.com

1 NE中泰餐館

位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣 restaurant, 裝修中上, 60座位, 生意好穩定, 每日生意\$1500, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價\$148,800

13 埠仔大型唐餐館

位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價\$499,000, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

25 西北越南餐館

位於西北地點佳Ranchland, 越南餐館, 30座位, 生意好, 年報\$91,000, 租平, 車位足, 工具齊, 保養好, 現叫價\$99,900

37 NW唐餐外賣店

位於西北人口密集區, 發展潛力無限, 裝修好, 生意穩定, 每日生意約\$500, 工具齊, 保養好, 叫價\$49,900

2 唐餐快餐店

世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000

14 亞省中部唐餐館

亞省中部城市唐餐館, 人口約十四萬, 發展潛力高, 150座位, 地點佳, 裝修中上, 年報60萬, (淨余\$160,000) 租平約長, 工具齊, 保養好, 部分工具屬於業主。叫價\$88,800

26 小鎮唐餐館

離卡城2小時車程Lethbridge, 小型唐餐館, 約40多座位, 非常多停車位, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意約700元, 工具齊, 保養佳, 東主另有發展, 割愛出讓, 叫價\$79,900

38 西南唐餐館

位於SW, 人口密集區唐餐館, 發展潛力高, 50座位, 年報\$216,000。有數睇, 成本低, 工具多, 保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$89,999

3 東北唐餐館

位於Edmonton Trail小型唐餐館, 28座位, 裝修中上, 停車位足, 生意好, 每日生意約600多元, 工具齊, 保養好。叫價\$79,900

15 埠仔唐餐館

位於小鎮唐餐館, 離卡城約一小時車程, 地點佳, 65座位, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800

27 NW 小型餐館

位於西北中心地段, 人口密集區, 小型唐餐館, 裝修清雅大方, 40座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$88,900

39 埠仔獨市生意連物業

離卡城1.30分鐘車程, 獨市唐西餐館連物業約38座位, 有外賣酒牌, 生意好穩定, 每日生意約\$1200。工具齊, 叫價\$299,900

4 Airdrie越南餐館

住宅及工廠聚集區越南餐館, 地點佳, 裝修清雅大方, 周邊有酒店, 3間學校, 兩間冰球場和游泳池, 生意好穩定, 每日生意約\$2500。五天工作, 工具多保養好, 東主經營超過16年退休。叫價\$250,000

16 Nail Shop

於西北最佳地段修甲舖, 裝修大方得體, 生意好穩定, 每年生意25萬, 工具齊如新, 保養好, 叫價\$159,900

28 西北唐餐館

位於中心地段人口密集區, 餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000

40 東南燒臘店

位於SE, 17 Ave, 地點佳, BBQ house。裝修大方得體, 發展潛力高, 生意好, 每日生意約\$700多元, 工具好, 保養好。叫價\$99,900

5 小鎮石油中心

位於埠仔石油生產重鎮Fort McMurray AB唐餐館, 裝修大方, 以外賣為主, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價\$129,900

17 餐館連物業

離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)

29 西北唐餐館

位於NW Country Hill最佳地段唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力高, 99座位, 生意好穩定, 每月生意約\$110,000多停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$388,800

41 西北小型唐餐館

位於人口稠密區, 近中學, 100座位, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$100,000多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900

6 Airdrie 日本餐館

位於Airdrie地點佳, 人流廣, 裝修高貴大方日本餐館, 77座位, 生意好穩定, 年報1.2M, 有數睇, 車位足, 9年新, 工具多, 保養好, 叫價\$299,000

18 埠仔唐餐館

離卡城2個鐘車程小鎮Rimbey唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價\$139,900

30 西南唐餐館

位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具多, 保養好, 叫價\$169,900

42 東南唐餐館

位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好, 年報超過70萬, 租平約長, 裝修大方, 裝修新式, 工具多如新。叫價\$169,800

7 市中心越南餐館

位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

19 唐餐館

位於中央街, 北交16Ave. NE唐餐館, 發展潛力高, 裝修適中, 60座位, 生意好穩定, 年報\$300,000, 租平, 營業時間短5pm-9pm, 星期二休息, 東主退休。叫價\$99,900

31 西北日式麵檔及超市

位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店, 裝修高尚大方, 發展潛力高。40座位, 生意穩定, 每日生意約1,000元, 租平, 工具多, 保養好。叫價\$167,000

43 Food Court快餐店

位於SW地點佳, Food Court內快餐店, 生意好, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$49,900

8 西北越南餐館

位於人流密集區, 地點佳, 人流廣越南餐館, 48座位, 生意好穩定, 年報75萬, 有數睇, 利潤高, 租長, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$469,900

20 Macleod Trail S

位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000

32 市中心快餐店

位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900

44 西北按摩店

位於NW地點佳, 人口密集區按摩店, 發展潛力高, 900呎, 有四間工作房, 客路廣, 車位足。叫價\$89,000

9 西北越南餐館

位於NW人口密集區, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報7萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$558,000

21 唐餐外賣店

位於西南中心地段, 唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意好穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 東主經營約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高尚得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價\$189,900

45 小鎮生意連物業

離卡城30分鐘車程, 1號公路東, 面積0.66公頃, 物業面積一平方呎, 現叫價\$799,000

10 珍珠奶茶店

位於繁榮NW最佳地段, 開放式, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意約600元, 車位足, 工具如新, 保養好, 叫價\$129,900

22 東南Nail Shop

位於Memorial, 裝修清雅大方, 生意好, 每日生意約500元, 工具齊保養好, 車位足。叫價\$49,900

34 埠仔餐館

亞省中部埠仔唐西餐館, 發展潛力好, 裝修大方得體, 60座位, 生意好穩定, 每日生意約\$1,000多元, 工具多如新, 屬於業主的。叫價\$79,990

46 西南唐餐館

位於4 ST SW最佳地段, 唐西餐館, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 每日生意約\$1,450, 工具齊。叫價\$89,900

11 NE唐餐外賣店

位於東北人口密集區, 生意好, 每日生意約\$800多元, 叫價\$92,000

23 唐人街舖位

唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出售。叫價\$119,900 有現成租客

35 市中心越南餐館

位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$65,000

47 唐人街舖位

位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客

12 埠仔餐館

位於亞省中部唐西餐館, 裝修清雅大方, 100座位, 酒吧有5部VLT機和ATM機, VLT機和ATM機每年純收入超過\$70,000, 另餐室生意每天約\$1,200, 易歸本, 工具齊, 保養好。叫價\$139,900

24 咖啡連鎖店

位於東北獨特開放式及有會聚室咖啡甜品店, 發展潛力高, 100座位, 生意好, 易操作, 利潤高, 工具齊, 保養好, 叫價\$199,900

36 SW小型餐館

位於ELBOW大廈入口內西式快餐店, 裝修清雅大方, 135座位, 生意好, 每日生意約\$1,300, 易操作及管理, 利潤高, 工具齊。叫價\$189,900

48 SE越南餐館

位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$499,900

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

溫哥華市政府就練太極老人被驅趕一事作出道歉

上個月在BC省溫哥華市的一個購物中心，一群聚集在一起練太極拳的華裔老人遭到驅趕。溫哥華市政府為此作出道歉。

事發地點華埠廣場購物中心是市政府名下產業。5月26日早上8點50分左右，一群老人來到這裡練太極拳，被購物中心的工作人員要求離開。據目擊者說，工作人員稱這裡不是中國，不是香港，你們不能聚在這裡鍛煉，還要求不會說英語的人靠邊，并試圖靠近練習者阻止他們。有人叫來了警察。為避免沖突，活動的組織者很快領著老人們離開。

溫哥華市政府在回復CBC的聲明中表示為有關人員處理此事的方式真誠道歉，并稱已在本月初聯系活動組織者世代同行會。聲明還說，雖然無法核實工作人員是否出言不遜，但是市政府絕不容忍任何形式的種族主義。事發時組織者並沒有獲得使用華埠廣場的場地的許可。市政府表示正在考察此類活動對各方面的影響。

溫哥華市世代同行會自2021年起每周一和周五為低收入老人組織太極拳班，參加者多是居住在唐人街和溫哥華東區的低收入老年人。組織者說，現在參加者已經增加到50多人，原來的場地新華中心不夠大，而且沒有空調。他們希望市政府允許太極拳班在華埠廣場活動。



協助組織太極拳班的曹碩說，叫警察的做法很誇張，因為工作人員面對的是一群70歲到95歲的老人。他認為，讓老人們使用華埠中心的場地練太極，既有利于他們的身心健康，又能為早上空蕩蕩的購物中心增加活力，對商家也是一種支持。

加拿大耕地面積下降，農田價格成倍上漲

耕地，在加拿大是有限的資源。根據農業普查，每個省的農場總面積過去20年來處于下降趨勢。全國耕地總面積在過去20年里下降了8%，從2001年的6800萬公頃下降到2021年的6200萬公頃。

加拿大城市擴張是大部分可耕地轉為住宅區的原因。此外，隨著農場耕地面積的減少，大多數省份的傳統家庭型農場在以更快的速度下降，在20年間下降了23%。在同一時期，農場的規模在增加，2001年，加拿大農場的平均規模為274公頃；2021年，這一數字達到327公頃。

根據新發表的平均數，加拿大在過去20年里每天約損失三個農場。根據加拿大政策選擇研究中心（Canadian Centre for Policy Alternatives, CCPA）的一份報告，加拿大農田越來越集中在大型企業手中。這一情況在平原省份（曼尼托巴省、薩斯喀徹溫省、阿爾伯塔省）最為明顯，這些省份占全國農田的70%。

由于低利率以及投機和競爭，農田的價格成倍增加。加拿大農業信貸公司（Farm Credit Canada, FCC）的一份報告顯示，每公頃土地的平均價格在20年內翻了兩番，該公司是一家監測土地銷售的官方公司。



要無債一身輕， 您我都做得到！

JANE WOO 胡雪貞幫到你

債務重組 | 破產申請

減本停息、無收費、
還清欠債、重建信用、
不影響入息及政府資助、
保留房屋及汽車等



JANE 胡雪貞
FARBER

聯邦政府註冊信託師 · LIT 安省 · 卑詩省 · 亞省



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6

What a submarine implosion
looks like

What a submarine implosion
looks like

鐵達尼號觀光潛艇泰坦號

深海內爆

專家：

5乘客遺體恐永遠找不到

觀光潛水器「泰坦號」(Titan) 18日出海探勘鐵達尼號失聯，22日尋獲殘骸，5名乘客被認定全數罹難。專家認為，泰坦號可能因承受上萬噸的壓力而發生內爆，且由於海底環境惡劣，找到遺體的希望渺茫，目前現場救援工作的重點也已轉向釐清意外原因。

Geo News報道，泰坦號殘骸在距離鐵達尼號船頭約500米(公尺)處被發現，搜救行動以悲劇告終，更不幸的是，船上英國巴基斯坦裔富商達武德(Shahzada Dawood)及兒子蘇里曼(Suleman Dawood)、法國海洋學家及鐵達尼號專家納爾若萊(Paul-Henry Nargeolet)、海洋之門探險公司執行長呂什(Stockton Rush)及英國億萬富豪兼探險家哈丁(Hamish Harding)的遺體恐怕永遠找不到。

深海專家漢金(Paul Hankin)強調打撈工作面臨的挑戰，「海底環境讓人難以置信地惡劣……目前我對前景沒有答案」。現已尋獲的殘骸包括泰坦號的著地支架、尾部後蓋及耐壓外殼碎片，代表壓力艙可能發生災難性內爆。

潛艇自爆模擬影片曝光 先「壓扁捲曲」再爆炸解體

根據外國网友上传的模擬爆炸影片，潛水器在下降過程中瞬間爆炸解體，整個過程僅約30毫秒。

紐約郵報報導，TikTok用戶@sincerelybootz發布一段6秒影片，模擬泰坦號內爆過程，可以看到潛水器突然被強大水壓壓扁，捲曲成墨西哥捲餅，接著爆炸解體，只留下氣泡和殘骸。

旁白說道，船上的乘客可能在瞬間死亡。

根據TikTok另外一名用戶@starfieldstudio發布的另一段影片，泰坦號正在向海底下沉，接著開始像被踩踏的鐵罐一樣碎裂，內爆後金屬炸裂，未留下一絲痕跡。

影片標題寫著：「當一面金屬和海水將船的一端撞向另一端時，船體會立即將潛水器中的空氣加熱到太陽表面的溫度，這一切都在約30毫秒內完成。」

CEO不滿安全法規 揚言「打破規則」迴避規管

同樣犧牲的公司創辦人兼總裁呂什(Stockton Rush)曾多次表示，安全法規窒礙創新，並提到製作「泰坦號」時有「打破規則」。

呂什2019年曾向《Smithsonian Magazine》表示，「商業潛水業已有逾35年未造成任何傷害。它是非常安全的，因為他們有著這些規定。」

「但也正因為有著這些規定，它至今沒有創新或成長。」

他創立的海洋之門探險公司同年起開始推廣大西洋海底之旅。

呂什2021年接受墨西哥旅遊博客(Alan Estrada)訪問時，曾引用聲稱是二戰美軍名將(Douglas MacArthur)的言論，支持自己「打破規則」的行徑，而這就是以碳纖維和鈦充當潛水器的材料。

他2022年亦曾表示，「在某些時候，安全純屬浪費。我意思是，若你只想安全，就不要下床。在某些時候，你會冒一些風險，而這確實是一個風險/回報問題。我認為我可以通過打破規則，安全地做到這一點。」

《商業內幕》21日引述航海技術協會會員肯珀(Brian Kemper)稱，肯珀致函警告海洋之門，其潛水器設計或造成災難性後果，但海洋之門無視了警告，在不受美國法規限制的國際水域部署潛艇，避開行業規管。

恐怖模擬影片「再炒熱」 假人瞬間變肉醬

《紐約郵報》報道，在《流言終結者》節目中，製作單位用豬的骨頭、肌肉、脂肪、皮膚、內臟等部位製作出一個人體模型，套上潛水衣後，讓它沉入水下約91米處(海平面9倍水壓)。

為防止假人被壓扁，每下降0.3米，工作人員就透過壓縮機為潛水衣注入足夠空氣，抵銷外在的水壓；到達水下約91米時，他們接著切斷供氧，模擬「深海潛水衣失壓」狀況。

影片中可見，僅30秒時間，水壓就將豬肉擠進頭盔，並「壓成肉醬」，潛水衣也跟著塌陷。

可怕的是，「泰坦號」下潛的深度是更深的3810米，美國國家海洋和大氣管理局(National Oceanic and Atmospheric Administration)稱，這意味著船上的5名乘客在不到1秒的時間內被「炸碎」。先前參與搜救的深海專家漢金(Paul Hankin)就表示，海下環境極其惡劣，5名罹難者遺體恐永遠找不到。



鄒至蕙成爲加拿大最大城市多倫多的首位少數族裔市長

在6月26日的多倫多市長補選中，鄒至蕙（Olivia Chow）以37.2%的得票率獲勝，成爲加拿大第一大城市的市長。出生於香港的她是多倫多自建市以來選出的第一位少數族裔市長和第三位女市長。

多倫多也是加拿大全國華人最多的城市。另一個華人聚居的城市溫哥華的現任市長沈觀健也來自香港移民家庭，但出生於溫市。

這次市選的候選人達到創紀錄的102位。鄒至蕙的選民支持率在競選階段一直領跑，選舉結果並不令人意外。但是她的主要對手、前副市長安娜·拜勞（Ana Bailo）的支持率在選舉前夕因老上司前市長的公開支持追了上來，大大拉近兩人距離。在鄒至蕙獲勝的選區中，有四個雙方的得票數相差不滿百。拜勞最後拿下11個選區，得票率32.5%，與鄒至蕙相差不到5%。

上個星期，安大略省長福特一反省政府避免介入市選的慣例，高調支持候選人之一、前多倫多警察局長（Mark Saunders），並斷言鄒至蕙當選將會給多倫多帶來巨大的災難，稅率將被提高到前所未有的水準。桑德斯最後名列第三，但是得票率遠遠落後，僅有8.4%。

承諾減輕市民房價負擔

鄒至蕙面臨的主要挑戰包括多倫多市的高房價和高達15億加元的財政赤字。多倫多是加拿大全國房價最高的城市之一。鄒至蕙承諾當選後大力發展社會住房，具體措施包括每年投資1億加元購買可負擔住房，將其轉給非營利組織和土地信託基金管理；對三百萬加元以上的住房徵收豪宅稅，並將其所得用於提高租房補貼；把住房空置稅從目前的1%提高到3%。她也計劃提高房地產稅。多倫多市的房地產稅低於同一地區的其他城市。爲緩解住房緊缺，安大略省政府計劃在2031年以前修建150萬套住房，爲此擴大了一些市的市長相關權限，例如可以在僅獲得三分之一市議員支持的情況下通過市政預算。但是鄒至蕙多次表示，她將遵守市議會少數服從多數的規則。

66歲的鄒至蕙在進入聯邦衆議院前曾任多倫多市議員十幾年，並在2014年第一次競選市長，位居第三。多倫多在去年10月剛剛舉行過市選。但是當選市長托裡（John Tory）今年2月份因與下屬的婚外情曝光而辭職，因此有了星期一的補選。下一屆市選將與2026年舉行。

鄒至蕙在公衆印象中是幹練的政壇老將，是前新民主黨領袖Jack Layton的遺孀。但是在她發行的回憶錄中，她也談到她那籠罩在家暴陰影中的少女時代，以及她的父母作爲新移民初到加拿大時的艱辛。她接受了加拿大廣播公司的採訪談到這本書的由來時說，丈夫Jack Layton病逝後，她經常被人問到近況，也經常需要在各種場合講話。她開始寫下自己的一些想法和心情。這樣梳理自己的思路使她意識到，她面對喪夫之痛時的剛強來自早年的經歷。

少女時代的孤獨和恥辱

她十三歲那年歲父母移民到加拿大。她回憶說，父母到加拿大後找不到專業對口的工作，收入和社會地位都從中產階級直落到社會底層。在香港時，她母親是中學教師，會唱歌劇的父親是校長。但是來到多倫多以後，母親不得不去一家酒店的洗衣房幹活。父親的境況更糟，他時而送外賣，時而開出租，後來還患了心理疾病。

在她的記憶中，父親一直有暴力傾向。但是來到加拿大以後，他把生活中處處受挫的怨氣發洩到家人身上。他對妻子的「惡毒的毆打」變本加厲，有一次在她頭上留下一道血淋淋的傷口。他們的衝突經常把女兒捲進去。鄒至蕙記得有一次幾乎想殺了父親。「我一直到四十歲上下才真正原諒他。」

她從來不邀請朋友來家裡玩。恐懼，恥辱和孤獨伴隨著她的整個少女時代。她是獨生女，沒有人可以訴說。七十年代早期的加拿大，沒有對移民和青少年的服務，也沒有機構說明心理有問題的人。家庭暴力是個經常在下一代身上以某種形式重演的怪圈。鄒至蕙也一度陷入這個惡性循環，有過一個有暴力傾向的伴侶。她說，他在她想離開的時候，兩次幾乎殺了她。她現在回想起來，簡直無法相信自己會陷入這種關係，而且花了很長時間才結束它。

鄒至蕙說，她的專業其實是美術，當年走上從政這條路，就是想改善移民的境遇，幫助心理疾病患者。童年和少年時代的不幸可以毀掉一個人，但是鄒至蕙卻似乎從中汲取了力量。她說，這是因爲她意識到，人是有能力做出改變的。另外，我們不應該只看到自己的不幸。

這個熱愛藝術的年輕女孩最早看到的別人的不幸來自越南船民。她開始參加一些呼籲加拿大接納船民的集會。那是她參與政治活動的第一步。等越南船民到了，她又覺得應該幫助他們好好安頓下來。就這樣一步步走向了真正的政壇。

鄒至蕙與多倫多

鄒至蕙在2006年進入衆議院以前曾經多年擔任多倫多市議員。這本三百多頁的回憶錄用了相當一部分篇幅來講述這段經歷。她提出或支持過的議案包括在中學性教育中加入同性戀內容，以及爲貧困兒童提供免費牙醫服務。

許多評論人士把《我的旅程》和她此前「正在認真考慮」[離開聯邦政壇的表示](#)聯繫起來，猜測她可能在用這本回憶錄爲她競選多倫多市長鋪路。鄒至蕙對此沒有承認也沒有否認，只是說，這本書寫到移民，逆境和精神問題，當然也有一部分涉及政治，但是政治遠遠不是它的全部。她認爲，更重要的是講述一個關於移民的故事。

歌后鄭欣宜離奇失蹤原因眾說紛紜，最新傳出與她扭公司「科水」失敗有關！已升呢為「大滿貫」女歌手的她，自恃成為「天后中的天后」早應擁有自家音樂品牌，加上受閩密許廷鏗影響下，遂向公司提出要當「揸Fit人」的要求，可惜因銀碼近千萬而擱置，「老闆」夢碎致「公主病」發，她惟有一走了之。

鄭欣宜 (Joyce) 近日被爆出失蹤逾兩個月，期間傳因「戀愛腦」要忙拍拖、箍煲而遠走高飛，早前更誇張到誤傳死訊等。而最新傳聞則是其「消失」的導火線，跟與寰亞唱片公司意見不合有關。被爆其唱片公司在頒獎禮前對她續約，除以爭取橫掃新城、港台、叱咤及ViuTV四大頒獎禮中的大獎，助她成為「大滿貫」女歌手外，更甘冒風險，去年6月在紅館舉行3場紅館個唱後，僅相隔短短9個月，讓她第3度踏足紅館舞台連開3場個唱作利誘。

不過有指欣宜自感地位超然應得到更多資源，眼見身為獨立歌手的閩密許廷鏗也能擁有自家音樂品牌，故提出要公司「科水」讓她自立門戶，望擁有更大的自由度及話事權，可是另開新音樂Label，宣傳、製作、營運要自負盈虧，投資額少則數十萬，大則可近千萬，加上欣宜並非多棲藝人，僅主力靠演唱會及商演吸金，而電視或電影以客串居多，縱使約有6個廣告在手，可是代言費未達「天文數」，故在經濟效益的大前提下，唱片公司以「容後再談」暫緩欣宜訴求。

與公司「復聯」關係大不如前

據知恃寵而驕的欣宜不滿被拒絕，心情大受影響，先狂推工作再玩「深潛」，除絕跡社交網，更拒跟唱片公司有任何聯絡，以擺出無聲抗議姿態。有知情人士爆料：「經理人林珊珊咪代欣宜出來報平安的，其實欣宜在『失蹤』新聞前，聽聞佢都係『已讀不回』，直至有新聞爆出來後，欣宜先開始肯覆番公司機，但係珊珊那句『Joyce的確係病了』似乎有弦外之音，一些人都笑話欣宜真係病的，因為『公主病』發嘛。」又指唱片公司一直對欣宜不薄，其前經理人因「問水喉」直至完約後，令她首間自家音樂品牌結束，事業一度走下坡，直至3年前獲寰亞收歸旗下，受力捧的她多首熱爆歌如

《@princejoyce》、《先哭為敬》及《Glitterfalls》成為五台冠軍歌，成功收復失地，就算現時欣「扭計」不開工，但高層亦處處維護她，一心互留雙方的落台階，望日後好商量繼續合作。

據欣宜身邊人透露雖然欣宜和公司「復聯」，可是傳關係大不如前，仍然處於要放假「養病」中，除被指和圈外男友到日本旅行散心外，近日又有網民聲稱身在香港食肆遇見欣宜和友人邊食飯邊聊天，表現開心，亦有傳她秘密四出自組班底開工作室，似乎一副「不到黃河心不死」的模樣。昨日聯絡欣宜經理人林珊珊，對於傳欣宜傾續約事件，林珊珊表示：「之前已回應了，再沒有回應。」

Gin Lee

乘虛趁快

鄭欣宜

被拒泵水千萬

老闆夢碎出走

勁敵Gin Lee進擊密密做 籌備紅館騷

宜「實力唱將」Gin Lee (李幸倪) 今年初強勢加盟英皇後，被視為能在頒獎禮跟鄭欣宜爭獎的唯一勁敵，不過有傳英皇志在明年頒獎禮的各大獎項，故才決定「留前鬥後」，今年先儲夠「彈藥」準備再戰。而事實上，Gin Lee近半年相當勤力，之前已分別推出跳唱及情歌，而昨日亦忙拍攝新派台歌MV，第3首歌暫定於下月面世，相比3月紅館個唱後未有新作的欣宜，Gin Lee表現進擊得多。

除密密做歌外，據知英皇已籌備於今年底或明年初為Gin Lee舉行紅館個唱，同時亦為她精心挑選有發揮又適合她的角色，助她早日涉足電視台及影壇升呢為全能歌手。另外，她唱得之餘，亦擁有標準身材及一口流利英語，故成為商演及廣告界的「最受歡迎女歌手」，遠至匈牙利亦有主辦商邀她飛抵當地開騷。而近日又變身模特兒為品牌拍攝硬照，做到「冇停手」的她在社交網留言：「今天幾項工作的內容同性質好多元化，好玩、新鮮，但係腦力同體力已經用得七七八八。」



台灣「#MeToo」事件延燒，大牙（周宜霈）從黑人陳建州主持的節目《我愛黑澀會》發跡爆紅更曾擔任助理主持，大牙6月27日在FB爆料自己也曾遭到黑人性騷，大牙指控2012對方趁出差時進入她房間稱要「鬆一下、親一下我的嘴」，她當時只穿著浴袍非常慌張，但擔心因此失去工作機會不敢舉發。

據了解案發當時兩人正在香港出差，搭上俗稱的紅眼班機前往香港錄製當地節目《18/22》，且黑人當時已經與台灣歌手范瑋琪結婚。大牙稱當晚因為被當年還是老闆的黑人百般糾纏要求，稱要討論事情，才勉強答應對方到房內，沒想到黑人不只開始手來腳來，還從身後環抱她，要求發生關係，導致她身上僅剩的浴袍都鬆開，當她端出范瑋琪希望能阻止黑人，大牙說當下認真告訴黑人「我是把你當哥哥」，並且表示：「你已經結婚了，你的婚禮我也有去參加，你這樣真的不對，也很奇怪！」黑人卻回說：「沒辦法，妳范范姐就很不愛這種事啊！」反應讓她感到瞠目結舌，而且非常想吐。

大牙當場崩潰：「真的不敢相信我聽到了什麼...那個愛妻形象的他，在螢幕上塑造神仙眷侶的模樣，我見證了他們至死不渝的愛情，他竟然講出這種話！我真的很想吐...而且范范姐不愛這種事，到底跟我有什麼關係，為什麼要告訴我？！你再怎麼有需求，也不應該認為自己可以對其他女人這樣！」

回想起這整段過程，她難過表示：「這件事，我想說出來很久了，但始終沒有勇氣...後來也陸續聽到其他被陳先生用類似招式拐騙的案例。她們不願意公開，甚至根本不想回憶，不想自己的名字跟這個人掛在一起。他用著他愛家護妻的形象，時不時打著公益與運動的善良模樣示人，經營著他的公眾事業。那誰會相信我？」

最後大牙寫道，11年前那個晚上永遠是她不時會想起的惡夢。她文中寫道，希望女性在職場上要懂得保護自己，無論是老闆主管或是同儕，不適當的玩笑要懂得適可而止，面對不要臉但手上握有權威的人，要有勇氣反抗，「而不是跟我一樣爲了那一口飯，忍氣吞聲，一忍就是十幾年。」

大牙說，如果當時可以勇敢一點公佈他的惡行，或許就不用揩著忘恩負義的臭名離開經紀公司，也不用每當聽見或看見他的名字時就背脊發涼，「希望今天過後，想起這個人只剩厭惡，而不再恐懼。」

黑人今天透過律師發表聲明，表示2012年7月香港製節目行程，當事人均爲團體行動，絕無周宜霈女士指稱私人獨處之事實，周宜霈女士之指控毫無根據、全屬虛偽不實。並表示當事人行事坦蕩，如有行爲缺失絕對願意積極面對，但若有不實指控，無端耗費社會大眾視聽及媒體資源，實爲不妥。本律師將依當事人委託，依法追究相關法律責任。

而「范范」范瑋琪隨後也發聲，透過經紀人發出同樣律師，聲明反擊大牙「絕不容許發生藉此機會惡意抹黑、虛偽之惡意栽贓行爲」、「周宜霈女士之指控毫無根據、全屬虛偽不實。」等，用行動力挺老公清白。

陳建州與范瑋琪是圈內的模範夫妻，二人育有一對雙胞胎兒子。



台灣#metoo



「黑澀會」大牙爆險遭
黑人陳建州性侵
硬闖房間、環抱、要求親嘴

“你又沒試過，
試過搞不好你會喜歡！”

36歲蕭敬騰向50歲經理人

❤️ 求婚成功 ❤️



蕭敬騰繼續邊哭邊說：「MaMa，妳辛苦了，妳為我受了好多委屈，我要彌補我以前，大家看不到我對妳的愛，從今天開始我要用力、用我一生去愛妳。」接著拿出戒指單膝下跪大喊：「MaMa，妳願意嫁給我嗎？」Summer激動高呼：「我願意！」雙方在親友見證下激烈擁吻，場面感人。

36歲的台灣歌手蕭敬騰於6月27日突然在社交平台上宣布與大14年的經理人林有慧（Summer）求婚成功，消息令大家都驚呆！求婚片段隨後曝光，當日是Summer的50歲生日，蕭敬騰安排一眾親朋好友在大屋作見證，Summer由門口一直被帶領上樓，沿途獲親友送上玫瑰花，當入到房內見到穿上畢挺西裝的蕭敬騰，二人情深對望。蕭敬騰哽咽說道：「這十六年來，我們偷偷地相愛，就連身邊最好的朋友、最親的家人，都沒有聽過我們一句證實，現在開始我要讓全世界知道，MaMa你從來就不是一個人，我要替你分擔你的辛苦，希望這一天沒有讓你等太久。」



蕭敬騰向女友單膝跪地



林有慧大曬15卡鑽戒



周杰倫夫婦



為女方戴上求婚戒指

不少圈中好友亦有到場見證，當中包括周杰倫和太太昆凌、賈靜雯、修杰楷夫妻、小禎、羅志祥等，求婚後眾人開心與一對準新人合照。蕭敬騰在2007年參加台灣歌唱選秀節目、第一屆《超級星光大道》的踢館賽而備受關注，首次挑戰結果獲勝。當年他只有20歲，由寂寂無名的餐廳駐場歌手蛻變成台灣金曲歌王，一直獲經理人Summer在身邊相扶相持16年，現在終於修成正果，確實是娛樂圈清泉，恭喜恭喜！



賈靜雯修杰楷也在現場

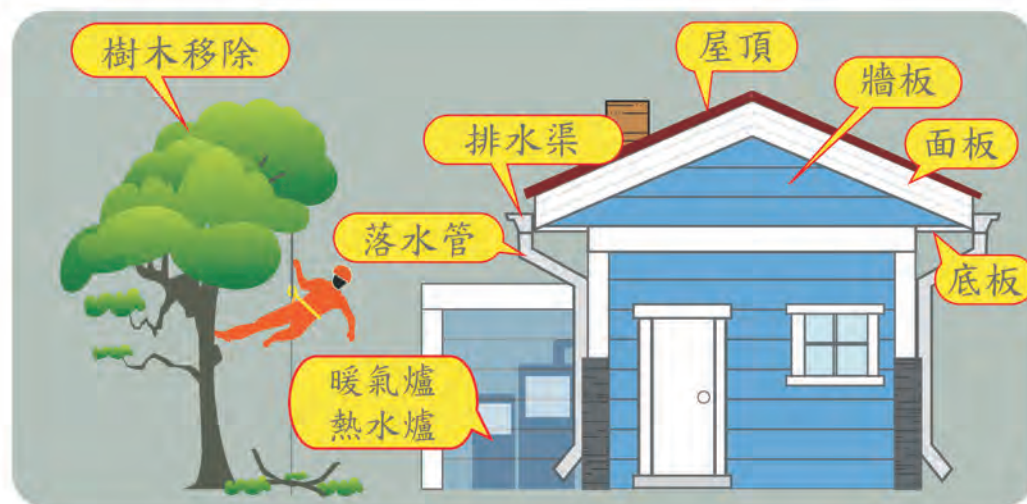


Main street Exteriors

卡城屋頂

以下問題刻不容緩

快點聯絡我們作免費報價吧!



服務卡城超過二十年
價格公道，專業技師

mainstreetexteriors.ca

info@mainstreetexteriors.ca



403-471-1688



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

會員週年大會通知書

卡城中華文化中心協會將定於二零二三年七月十九日（星期三）下午五時三十分在卡城中華文化中心舉行會員週年大會。會議地點設於卡城中華文化中心一樓周治濟大禮堂。

會議議程如下：

- (一) 通過二零二二年會員週年大會會議記錄。
- (二) 會長總結至二零二三年四月三十日為止之財政年度會務報告。
- (三) 財政提供至二零二三年四月三十日為止之財政年度財務報告。
- (四) 回顧及確認理事會於去年舉行的會員週年大會後所通過之一切重要決定。
- (五) 理事競選（二位空缺，任期三年）

根據會章，在會員週年大會前連續三年保持良好記錄之正式會員方有被提名競選理事之資格。競選提名截止日期為二零二三年七月八日。

(六) 委任本年度核數師。

(七) 其它事項。

承理事會命特此通知。

卡城中華文化中心協會

書記 湯蕙蘭

二零二三年六月廿七日

注：此通知書內文一切以英文原文為準。

Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**



幫你討賠償，法律界最強！

專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所
現已開放營業!**



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

FARES LAW
FIRM

Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403)508-1906

Email: sanne@fareslaw.ca

房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST *

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST *

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST *

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊

Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

潤道留学移民 专业认真 高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合审理
TOP 1 各类疑难杂症

▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚


▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (国粤语) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源
海量成功案例






預防勝治療

牙科醫務所

CENTRE & 12TH
DENTAL



及早來檢驗

楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病


診症時間

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語, 方便溝通

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Dr. Barry S.P. Lee (李少平牙科醫生)
Dr. Samantha N. Lee (李康兒牙科醫生)
Dr. Belinda Le

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

歡迎預約查詢
即時加補
全口局部牙托
精配



超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

牙托專門診所
高義
牙托專科技師

鍾卓倫 專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

牙醫陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)



廖紅牙醫

Dr. Hong Liao
Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國、粵、英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約 就診 **403-452-7891**

治療項目

*精細美容補牙 *牙周病治療 *洗牙 *深部牙周清潔(深部齦下刮治)
*牙齒拔除及智慧齒拔除 *根管治療 *兒童牙齒保健
*牙冠牙橋 *活動假牙 *牙科急診 *牙齒美容/增白

聘兼職前台

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路



JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: 403-294-1881 (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: info@jcf dental.ca

每週營業6天, 週末應診:

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

全面牙科服務:

成人、兒童牙齒保健; 洗牙, 深部牙周清潔 (深部翻下刮治); 牙周病治療; 精細補牙; 根管治療; 拔牙及智齒拔除; 牙冠及牙橋修復; 活動假牙; 牙齒美容美白; 牙科急診等。

接受新症及急症, 服務親和周到。

Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生): 畢業于西安交通大學牙學院, 擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗, 操作精熟細緻, 友善親和。

專職華人洗牙師

中英雙語, 背景扎實, 技術精湛, 耐心細緻。

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英, 粵, 國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Clagary, T2A 5Z5



CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除, 固定牙齒矯正, 植牙, 補牙, 牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT), 植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

insureline ADVANTAGE 德威保險代理

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6

advantage@insureline.com
www.insurelineadvantage.com

T: 587-350-1123



德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低, 提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館, 美容店, 工程裝修維修, 建房險, 按摩院, 便利店, 乾洗店, 辦公室以及各種專業責任險。

財產保險

自住房, 各類出租房, 商業出租樓、公寓和租房險。

汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠!



更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費



公司招聘前台和保險代理(broker), 可提供培訓。要求有一定英語基礎。會廣東話和有銷售或客服經驗的人士優先考慮。請電郵履歷至: Advantage@insureline.com



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD -7TH / JULY 10TH-14TH / JULY 17TH-21ST / JULY 24TH-28TH / JULY 31ST-AUG 4TH / AUG 7TH-11TH / AUG 14TH-18TH / AUG 21ST-25TH
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM-4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

乒乓球、羽毛球、閃避球 TABLE TENNIS, BADMINTON, DODGEBALL	中國傳統民間遊戲 CHINESE TRADITIONAL GAMES	剪紙·書法 PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY	數學·傳統文化 MATH & CULTURE	
魔術·氣球造型 MAGIC & BALLOON TWISTING	武術 MARTIAL ARTS	烘焙 BAKING	民族舞及歌唱 FOLK DANCE & SINGING	

價格: 每週 \$300+GST / WEEK

羽毛球之友

每週四 下午5:30至7:00

歡迎所有人士參加
請預先報名及需自備個人裝備
每節 \$10/位, 另加稅
我們同時接受包場預訂, 歡迎諮詢。



請電郵至info@culturalcentre.ca登記報名!

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 6月17日至8月12日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師

Chinese Calligraphy 書法班

開課日期: 6月17日至9月9日
時間: 每週六下午 1:30-3:00
導師: Kwok Man Yan
費用: \$50 + GST (8堂)

MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 2023年6月3日至8月12日
時間: 每週六上午10:00至11:30
費用: \$228 + GST (10堂) *材料費另計*
導師: 腦明道老師

塑膠彩班 Acrylic

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六上午 10:00-中午 12:00
費用: \$180 + GST (8堂)
導師: 張曉容老師



雕塑班 Sculpture

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六下午 1:00-3:00
費用: \$240 + GST (8堂)
另加材料費\$50
導師: 張曉容老師

化妝美容基礎班 MAKEUP & BEAUTY CLASS

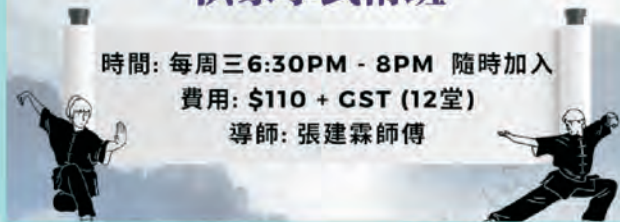
A班: 7月12日至8月2日 每周三
上午10點至11點半
B班: 7月13日至8月3日 每周四
下午6點至7點半
課程費用: \$60 + GST (4堂)
導師: 趙素平老師

GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

日期: 2023年7月6日至8月24日
時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM
費用: \$480 + GST (8堂)
導師: 譚麗老師

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅





卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

403-262-5071 • info@culturalcentre.ca • www.culturalcentre.ca

2023加拿大國慶同樂日

2023年7月1日

上午11點至下午5點

~免費入場~

卡城中華文化中心

197 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 4M4

媒體贊助: DailyHive



活動內容:

文化藝術表演

舞龍舞獅

攤位市集

兒童天地 (傳統趣味遊戲)



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

卡城中華文化中心呈獻:

歡樂星期四

桌球-羽毛球-遊戲-匹克球 (泡菜球)-傳統藝術、音樂-中式小食

-攤位市集-博物館導覽-武術表演

前一百位遊客更有免費小吃

免費入場

快來體驗有趣的活動, 學習中國文化,
享受美食!

7月20日、27日

8月10日、17日、24日

活動時間:

5:30 PM - 8:30 PM

197 1 STREET SW, CALGARY





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
 本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
 地址：111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
 電話：(403) 269-6122 傳真：(403) 269-1951 電郵：cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1934期 23年6月29-7月5日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部(福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

支持我們的方法

- 擺放攤檔 \$100**
(當天作展覽/賣物/賣食物)
- 擺放橫額 / 易拉架 \$300**
(當天懸掛機構橫額或擺放機構易拉架)
- 捐贈禮品**
(捐贈全新物品作抽獎或義賣，如：衣物、飾物、鞋、袋。)

Caring for Seniors Walkathon & Fundraising Show 2023

關愛耆英健步行暨籌款表演

\$150,000 籌款目標
用作擴充及提升中心設施

2023年7月22日(星期六)
上午10:00至下午5:00耆英會

健步齊唱為耆英！
歡迎組隊或個人參與支持！

網上報名

奇聞耆事 網上講座

Zoom ID 875 977 9955

7月5日(三) 下午2時

認識「認知障礙症」(粵語)

了解認知障礙症(又名腦退化)的成因、診斷、治療及護理方法。
講者: AHS 亞省衛生局 侯瑤吟女士

耆英會假期通告

7月1日(六) 開放時間 早上10:00-晚上8:00
*只限開放予已報名指定活動的參加者

7月3日(一) 全日休息

7月7日(五) 開放時間 下午1:00-5:00

御茶呈獻 關愛耆英慈善籌款 卡拉OK馬拉松 開幕音樂會

捐款\$15可獻唱一首5分鐘內的歌曲
活動當日收益將全數捐予卡城華人耆英會

7月1日(週六)
下午2:30-8:00
耆英會大禮堂

請先致電/ 前往龍城商場御茶報名
(587) 351-9811

義工招募

VOLUNTEER RECRUITMENT

2023 關愛耆英健步行暨籌款表演

前期籌備	活動當日
6月-7月21日期間	7月22日
<ul style="list-style-type: none"> 文書支援 電話聯絡 物資處理及派發 場地佈置 	<ul style="list-style-type: none"> 步行路線維持秩序 報名登記 派發物品 攤位協助 籌款表演維持秩序

報名及查詢: 游姑娘

因應亞省衛生部6月19日最新指引，現到訪耆英會人士不需要持續戴口罩，可按個人需要選擇是否配戴。
在本會期間，鼓勵大家經常洗手或消毒雙手，保持良好個人衛生習慣。如身體不適，請留在家中或尋求醫療建議。

土風舞與排排舞同樂日

國際土風舞是透過世界不同的民俗舞蹈，對世界各地的文化、音樂及民族特色有所認識。

西方排排舞是美國鄉村音樂跳出不同的社交或爵士舞步。

適合樂齡人士參予。歡迎體驗。

7月27日(週四)
下午1:30-3:00
耆英會大禮堂

費用全免，名額有限，請先致電報名。
查詢: 楊姑娘

美善囑福計劃 墓園及善終服務講座

講座將介紹卡城殯儀及殮葬服務，土葬及火葬安排、中式石碑、西式銅牌種類等。

7月13日(週四)
上午10:00-11:30
耆英會禮堂 | 費用全免
主講: 伍太(國語)
(墓園負責人，多年從事墓園工作)

報名及查詢: 註冊社工"P"黃先生ERNEST

主辦機構: 卡城華人耆英會

贊助機構: CALGARY FOUNDATION FOR COMMUNITY TOGETHER

101智能學習系列

以下活動全為單次工作坊 需分開報名
每工作坊限15人 滿額即止
耆英會地庫活動室舉行
每次活動收費一元
請購買十元代用券支付

7月12日(三) 14:30-15:30
電話班: 基礎設定及安全使用介紹

7月17日(-) 14:00-15:00
IPAD班: 初礎使用介紹(設定及程式下載)

7月24日(-) 14:30-15:30
電話班: QR CODE二維碼及翻譯軟件使用

7月31日(-) 14:00-15:00
IPAD/電話班: EMAIL電郵設立及簡介

查詢: 章姑娘

專注辦理交通意外

受傷



索償

- 專業處理個人受傷賠償。
- 協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償。
- 協助閣下追討合理的汽車損壞賠償。

交通意外資訊:

Aisha 白小姐 403-999-8888

地址: #151, 1518 Centre Street NE, Calgary AB T2E 2R9

電話: (403) 230-7788 電郵: office@mvacalgary.com

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)

免費室內泊車

403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有政府眼鏡福利

可享有眼鏡一副

歡迎來電查詢

- Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。
- 0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。
- 接受各類保險，保險公司直接支付。
- 歡迎來電預約及查詢。

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話: 243-4065

手提: 560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



Desjardins 代理提供更好的服務

我們的服務遠不止於初次交談，當您的生活和需求發生變化時，我們將隨時為您提供服務。

了解為何 Desjardins 代理會讓您的生活更美好。

敬請親臨辦事處，致電或瀏覽網站。



Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com



Clara Ip
Senior Account
Manager
clara@anitaip.com

Desjardins
Insurance



Rockies
Immigration Services
洛·磯·移·民·服·務




WhatsApp WeChat

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證

- ✔ 技術移民
- ✔ 外勞批文(LMIA)
- ✔ 家庭團聚
- ✔ 省提名計劃
- ✔ 投資移民
- ✔ 看顧員移民
- ✔ 入籍申請
- ✔ 換領楓葉卡
- ✔ 拒簽個案
- ✔ 居留權疑難



移民顧問
林順旺



移民顧問
姚詩敏

[專業] 不在囗巴，在我們由心而發的工作細節裏
[收費] 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

中國	日本	斯里蘭卡	台灣	紐西蘭
克羅地亞	土耳其	利比亞	韓國	英國
德國	尼日利亞	香港	菲律賓	意大利
希臘	巴基斯坦	美國	越南	印度
牙買加	摩洛哥	聖盧西亞		

唐人街TD銀行樓上5字樓
Suite 503, 100 — 4th Avenue SW,
Calgary AB T2P 3N2

敬請電話預約 (587) 353-4111

Darren J. Hamilton
Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088
Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲
LEGAL ASSISTANT
Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.
提供英語，普通話，粵語及印度語服務

Suite 102, 112-16 Avenue NW
Calgary, AB, T2M0H2
Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

▶ **專辦房地產買賣及貸款**

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.
Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

黃強跌打專科

主治 風濕跌打

跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛
坐骨神經、足踝扭傷

風濕痛症：腳扭頸、肩週炎
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)
每日上午九時至下午九時
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



牙科醫生

陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan



吳抱一
Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm	星期四 12 N - 7 pm
星期三、五 10 am - 6 pm	星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

脊骨神經科

#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)

梁錫波醫生

星期一至、三、五
9:00am - 12:00pm
1:30pm - 5:00pm

星期二、四
12:00pm - 6:30pm

星期六
9:00am - 12:00pm

梁嘉韻醫生

附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)
403-230-9300 www.chirocalgary.com



N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979
北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家 接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com
Chinook Park Plaza 二樓
212, 5809 MacLeod Trail SW
(Chinook Centre 北側)
info@canatcm.com




掃碼諮詢

陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待





麗雅地氈公司

Tel: (587)892-3388

夏季大酬賓

凡購買600呎或以上地氈，送8lbs底墊及包GST

商業、住宅地氈、瓷磚、木地板 專門店

100%人造纖維
Polyester 地氈 防染色

大量新到地氈、地板及地磚

請親臨本新店陳列室或來電預約，免費上門估價。

締造家居麗彩雅意 帶你進入全新感受



卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca ccps@shaw.ca 403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 403-282-9854

星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2023-2024 年招生

廣東話(周六上午)
繁體
幼低班 - 12年級

普通話(周六下午)
簡體
幼低班 - 12年級

普通話(周日上午)
簡體
幼低班 - 12年級

函授班(繁/簡)
10 - 12年級

適合中文水平高的高中學生，在專業老師指導下，毋須上課，只須定期呈交功課及參加考試，成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$360
(幼高班另加\$20 畢業費)

1至12級全年\$350

(6年級、9年級及12年級另加\$40 畢業費)

6月30日或之前報名
可獲減免學費\$20

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

誠聘廣東話及普通話老師

資歷要求：

- ▶ 具有海外或本地中文教學經驗
- ▶ 持有工作簽證均可
- ▶ 能操流利廣東話或普通話

上班時間：

- ▶ 每週六上午(廣東話班)
- ▶ 每週六下午及週日上午(普通話班)

有意應徵者，可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。
辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



迷迭香是西方料理常見的香料之一，不論是肉料料理、酒、還是香水精油都可以見到它的身影。而迷迭香除了本身有獨特香味外，進食亦對健康有很大幫助！

迷迭香助防癌增免疫力

煎牛扒落**更減**紅肉致癌物！

肺癌、乳腺癌都有效



迷迭香源自地中海 又名海洋之露

迷迭香能適應炎熱的天氣，同時特別耐旱，在許多地方的迷迭香只需要來自海上的水氣就能存活，而迷迭香的英文rosemary是由拉丁文「露水（ros）」、「海（marinus）」所提取組合而成，故又名海洋之露。

迷迭香具獨特的松木香味，不論是新鮮或乾燥的迷迭香葉子可以做香料使用，在傳統的地中海料理中，常會添加迷迭香的葉子來增加食物的風味。迷迭香的葉子也可以做為花草茶的原料。

迷迭香曾被視作藥草 助防癌更增強免疫力

迷迭香包含許多的植物化學成分物質，自古以來因其藥用價值倍受青睞。當中包括迷迭香酸、咖啡酸、鈣、維他命B6和抗氧化劑鼠尾草酸和鼠尾草酚等。在印度傳統醫學，從花和葉提取物和精油用於治療多種病症。



美國癌症研究所（AICR）亦指出，迷迭香富含的植物化學物質鼠尾草酚，可以減緩癌細胞的生長，增強免疫功能，限制與癌症相關的激素的產生，並起到抗氧化劑的作用。

關於迷迭香助防癌的資料，美國堪薩斯大學癌症中心的一項研究指，迷迭香中的提取物和鼠尾草酸可有效降低乳腺癌的癌細胞生長和擴散，而當迷迭香和牛肉同時高溫燒製時，更可降低致癌物質雜環胺的產生。加拿大布魯克大學亦有對迷迭香進行研究，不但證明了迷迭香可以阻止肺癌的癌細胞生長，更可阻斷會導致癌細胞繁殖的物質Akt的信號通路、阻止癌細胞存活，甚至可阻止某些癌細胞的激活等。



芝士焗龍蝦配煎米粉

材料：

龍蝦2隻
橄欖油2湯匙
牛油20克
乾蔥頭2粒
蒜蓉少許
鹽半茶匙
糖半茶匙
莫蘇里拉芝士3片
車打芝士2片
雞湯200毫升

做法：

1. 龍蝦洗淨切件再撈上生粉，再把龍蝦走油。
2. 米粉用熱水浸軟瀝乾水分，再用慢火煎至兩面金黃色。
3. 熱鑊熱油爆香乾蔥碎及蒜蓉，再下雞湯、芝士、鹽及糖，龍蝦回鑊。
4. 芝士汁煮至收汁，連同龍蝦倒在米粉上，灑上蔥花即成。

不失敗貼士：

- ~龍蝦放雪櫃3小時凍暈，會較容易切件。
- ~米粉用熱水浸散，不要開火煮，否則會過脆。
- ~煎米粉前確保瀝乾水分，要有耐性慢火煎至2面金黃。
- ~芝士用上莫蘇里拉及車打芝士，味道會更香濃。
- ~食的時候才把龍蝦及芝士汁倒上米粉，可保持米粉脆口。





歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：MFricke@arbormemorial.com

山景殯儀館和墓園：jblake@arbormemorial.com



請致電我們了解詳情或瀏覽：ArborChinese.ca

伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉 Chilee Lau 403-890-7623 伍林淑君 Joana Ng 403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



McInnis &
Holloway
Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)
電話：403-243-8200

www.MHFH.com



Chapel of the Bells
2720 Centre Street North

Park Memorial
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South
12281 40 Street S.E.

Heritage
1708 16 Avenue N.W.

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

墓地諮訊：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄，另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面，離市邊緣只三分鐘車程

Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)





花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球
剪綵花球

靈柩花被
花牌花籃

長壽花圈
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



材料：

雞腳 12隻
花生 半碗
眉豆 1/4碗
節瓜 2條
螺頭 4隻
水2L



做法：

1. 花生、眉豆浸軟備用；螺頭浸軟後剪成小塊；節瓜去皮切件備用。
2. 雞腳去掉指甲後洗淨，汆水備用。
3. 燒滾水，將所有材料倒入，大火煲15分鐘，轉小火煲2小時，再加適量鹽調味即可。

小貼士

1. 加入螺頭可令湯更加鮮甜。



節瓜眉豆雞腳湯

祛濕健脾



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題：403-619-1033



訃告

先慈呂門呂氏慧玲太夫人，原籍廣東省鶴山縣人氏，溯生於一九三四年四月二十九日，慟於二零二三年六月二十五日與世長辭，積潤享壽九十二歲。不孝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二三年七月三日（星期一）上午九時正假座金鐘殯儀館（Chapel of the Bells, 2720 Centre Street N）舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

孝男 呂光明 媳 江玉卿

孫男 呂俊傑
孫女 呂凱欣

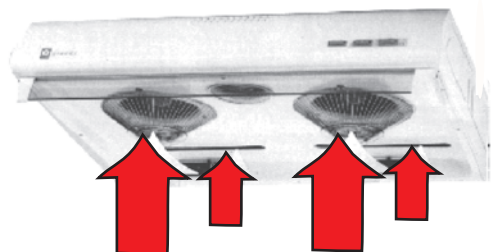
同泣告



SAKURA

廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

本公司出售

\$80,000 即可繼續營業, 可培訓。有意

請電: 403-830-9138

Bill (粵語)

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

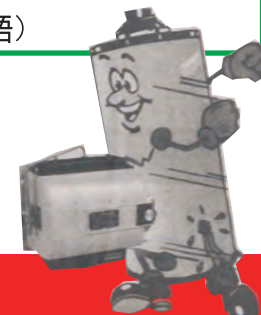
抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD



迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbfasterheating.com



Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 ● 住宅 ● 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



快建屋頂

房屋翻新 ✘ 土庫間隔 ✘ 外內油漆
實木地板 ✘ 地磚瓷磚 ✘ 水喉木工
替換水潤 ✘ 廚房浴室 ✘ 專業屋頂圍欄 ✘ 陽台

忠誠服務 免費估價 價錢公道

403-970-7786 Tony



華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca



精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括: 面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址: D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話: 403-475-9288

手提電話: 403-966-9299 林生

電郵: info@focusroofingab.ca

網址: focusroofingab.ca

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)
特價通渠 特價熱水爐
 30年經驗
(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

華生清潔公司
 Watson Cleaning Company
 Leanne 馮生
403-860-1182 403-376-9388
 承接各種房屋、餐館、辦公室、倉庫，深度清潔。
 本公司還為你解決家具各種問題，歡迎來電諮詢！國語、粵語、英語
 (98)

George 車房門專業安裝，維修
新車庫門新馬達安裝
 24/7 Service
 *換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933
 政府註冊專業技師經驗豐富
 WCB 保險
 200萬工程保險

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING

 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館		會計師		教會	
總機：	403-264-3322	楊天華會計師	403-234-9094	卡城華人浸信會	403-590-4349
餐館		ACES FINANCIAL SERVICES		基督教華人神召會	403-263-6059
福臨門Country Hills	403-265-1616	梁先生或郭小姐	403-261-0703	主恩福音會	403-261-3610
福臨門Marlborough	825-413-0913	移民服務		華人宣道會	403-274-6923
匯豪軒	587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺)	587-353-4111	協和教會	403-262-4388
和味大戶屋	403-289-8981	律師樓		卡城東北播道會	403-648-1938
翡翠軒酒家	403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282	宣道會城西堂	403-239-2990
豐澤園	403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho	403-816-3330	基督教銘恩堂	403-252-7790
按摩、美容、髮廊		Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088	卡城華人以馬內利教會	403-262-3723
520 Massage Clinic	587-664-4824	馬力偉律師	403-263-1938	宗親會	
電腦公司		周慧儀律師	403-261-0645	台灣同鄉會	403-262-8652
普瑞電腦	403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo)	403-508-1906	溯源堂	403-266-1784
燒臘 麵家		汽車維修		余風采堂	403-263-4434
昌平麵家	403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修	403-512-8830	台山會館	403-263-1093
裝修工程		駕駛學校		黃氏宗親會	403-266-3374
希爾頓裝修公司	403-680-7984	東方駕駛學校	403-248-8048	至孝篤親公所	403-262-2436
迅達冷暖工程	403-921-4186	國際駕駛學校	403-280-0303	馬氏公所	403-265-9849
理想屋頂裝修公司	403-475-9288	跌打		福建同鄉會	403-263-8899
		趙威跌打醫館	403-680-3813	梁忠孝堂	403-262-2284
		招牌 / 廣告		伍氏宗親會	403-276-5599
		華美膠片招牌	403-606-0621	越棉察華誼聯誼會	403-262-0219
		民樂招牌製作公司	403-708-3929	江浙上海聯誼會	403-269-3996
				潮州同鄉會	403-266-4939
				司徒氏宗親會	403-287-9925
				順德聯誼會	403-263-3668
				龍崗公所	403-262-1077
				李氏公所	403-262-2247

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：**587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**
廠址：4203 12St. NE



嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

專業維修 家用和商用 電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

專業 價優 快捷

榮達裝修

- * 土庫翻新
- * 圍欄陽台
- * 地板瓷磚

- * 內外油漆
- * 廚房浴室
- * 免費估價

二百萬
工程保險

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

廣仔搬運

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)
587-656-0008



萬通專業通渠

業務範圍：
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話



邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 · 房屋維護 · 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻間廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話：**403-870-2802** 余生



希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗 500萬工程保險

專業設計

土庫裝修
 舊屋翻新
 門窗更換
 陽台圍欄
 內外油漆
 草皮石仔
 免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

家潔暖氣管道清潔

經驗豐富·質量保證·全新設備·頂級配置·清理徹底·價格合理
專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗



附設：
 乾衣管道清潔
 壁爐清潔
 清理鳥巢
 房屋大小維修



Simon 陳 (國、粵、英)
403-667-7166



伽新裝修

- ★ 內外油漆
- ★ 地板瓷磚
- ★ 土庫裝修
- ★ 大小工程
- ★ 屋頂換新
- 內外維修

價錢合理 免費估價 手工保證

587-893-3377 國、粵語

專業通用水泥公司

Universal concrete 37年經驗

混凝土、鏟泥推土服務

價格合理

免費估價

- * 行人路
- * 路邊
- * RV 泊位
- * 車房路
- * 庭院
- * 梯級

電話：**403-604-4282** Sam (英語)



聯合車身修理 United Auto Body

新地址：#11 3915 Edmonton Trail NE

本店一如既往為卡城華人提供最優質服務，高品質車身修理，以合理價格滿足顧客需求。
本店增設各式，亞洲，歐美車機械維修服務。

業務範圍
 本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；為顧客提供暢通無阻的交流平台。

- 保險索賠
- 車身修理，刮痕修復，噴漆
- 機械檢測，維修，保養
- 冰雹修復
- 內外清潔，拋光打臘，貼膜，車底防銹

電話：**403-291-3193**；**403-452-2799** 電郵：info@unitedautobody.ca

新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生
Email: hsjong@hotmail.com (粵、國、英)

J & J Kwoks Service

專殺黃花

- 春天清理草地
- 除雜草
- 電機耙枯草
- 草地打氣孔
- 包月剪草
- 搬運雜物
- 冬天剷雪

● 修剪樹木

587-894-8168 (廣東話)
587-894-5325 (國語及英語)

歡迎來電預約

卡城裝修工程公司

價格合理

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間隔
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價

趙生：403-608-6698



快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話：403-701-0981 Don 楊

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地板 走道擋土牆 通渠排污水 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚膠板 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD.

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚 內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台

大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務

John (黃先生)
403-479-2598 (18)



榮發裝修公司

擁有一牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆 實木地板 地磚瓷磚 水喉木工 替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

SOS 排水通渠

DRAIN CLEANING www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭、碎廚餘機、漏水管道
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自1992年起服務卡城

403-295-8989
(對不起，我們只說英語)

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam 張 (國、英)
403-399-3120

ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838
黃方 Phong Huynh Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

陽光會計及稅務服務

- 個人及公司報稅
- T4, T5, GST申報
- 簿記
- 稅務補報
- 工資計算
- 稅務計劃及諮詢

(403) 397-6738 (手提) 提供國語及英語服務
(403) 802-0735 (公司) Email: bernietax@gmail.com
呂先生

先進清潔公司

A Furnace Cleaning

* 價錢公道 * 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828 (國、粵、英)
Tom (陸生) 電 403-803-1366 (粵、越、英)

多年經驗 信譽保證



專業有牌

恆通屋頂 & 裝修公司



多年經驗 專業施工

*舊屋翻新 *專業油漆 *地板瓷磚

*水電維修 *屋頂翻新 *外牆更換 *專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬
工程保險

免費
估價

宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂更換翻新，屋頂、
外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

國內名院校設計師
高住園藝工程設計、施工

米園藝之星

Landscaping & construction Ltd.

沒有“金剛鑽”，不攪園藝活！

各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪、假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。
大量工程實例，歡迎參觀！

春天花園護理
耙草、打孔、施肥。
樹木修剪、清理枯葉。

室內外花草護理指導。(僅公司客戶)
403-889-7123 楊生
Email: gardenstar1108@163.com



李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：暖氣爐
冷氣機
熱水爐

馬龜強 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
- 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

史密斯裝修公司

Smithy's Quality Flooring and Renovations Ltd.

- ◆ 舊屋翻新 ◆ 地板地毯
- ◆ 圍欄陽台 ◆ 土庫工程
- ◆ 水喉木工 ◆ 專業屋頂

李生 825-712-1025

景星園林建築

自動灑水系統安裝及維修

- *各種陽台 *擋土牆及磚石小道
- *圍欄 *鋪草種樹 *包月剪草
- *草地打孔 *耙枯草

403-389-7298 張

聘請員工多名

通利冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

恆昌冷暖氣工程

政府專業持牌技師

空調安裝

工商業、住宅之冷暖氣
安裝、保養、維修等工程

- 凍房 ● 冷庫 ● 餐館鮮風 ● 抽氣系統

電話：403-988-9121 陳生

M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

痰多容易養菌；除痰可以快些康復。



海底椰咳糖
 含豐富薄荷；大茴香。止咳、喉痛、通鼻塞、除痰、除口氣；潤喉提神。錫袋獨立衛生包裝。
 (16粒/盒)
 NPN80051572

海底椰止咳露
 含豐富除痰草藥。對慢性支氣管炎及感冒所引起咳嗽痰多均有幫助。

最緊要除痰
非洲海底椰止咳露·止咳潤喉糖
 各大中西藥房及超市均有售 * 用戶熱線：(416) 532-1762

居家、旅行必備！
 認明 NPN00791903
星加坡均隆油
 舟車勞動、頭暈、頭痛、傷風敏感、鼻塞、風濕骨痛、手腳痺痛、四肢屈伸不良
 各大中藥房有售 * 用戶熱線：416-538-2200

紅葉參茶與別不同



客戶熱線電話：(416) 538-2200

1/全穿透型茶包,出味快。
 2/原支參打粒。
 3/加拿大製造：茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩；不會一泡茶袋爆裂。
 4/紅葉揀出洋參雜質，去塵去末，茶袋內不含深色泥垢及草屑。
 5/所以紅葉參茶，茶面無塵，杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造，參味濃郁干淨，與眾不同。

其它牌子
 紅葉茶包
 A1電台 黃安信

首烏片
著名抗衰老方

正方 斑禿丸
脫髮補腎 效用快又好！

補肝腎，強筋骨，烏鬚黑髮。
 用於肝腎兩虛所致頭暈眼花；耳鳴；色素斑；腰酸肢麻及髮鬚早白。
 調和氣血，生髮養顏。

對忽然脫髮或頭髮日漸稀薄；髮質脆弱而幼均有效。補腎強精護髮！

認明**正方**商標，**正方**及NPN號碼（加拿大自然產品號碼）。註明GMP水平中成藥廠。多年NPN中成藥品牌，嚴格執行投產前原料通過及完成產品成份安全測試。嚴謹測試重金屬、農殘和霉菌皆符合加拿大食品衛生局自然健康產品安全條例標準。原配方原藥廠生產。藥效顯著，深受中醫及自然療法醫師信賴。

各大中西藥房有售 * 用戶熱線：(416) 532-5896

卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 兒童事工：Pastor Carmen Fischer
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童: 9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 英語：星期日 11:00am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話: 403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師 傳道:朱永輝

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990
 主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉詒牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址：wccac.net
 週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am
 主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm
 (英、國)：週三 7:30pm
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm
 成人/家庭團契：週六
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)
 常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：上午九時四十五分
 團契：(青少年) 週五晚上七時半
 (大專/就業團) 週六晚上七時半
 (成人) 週五晚上七時半 (新生命團契)
 (長者) 每月第二週六上午十時正
 兒童歡樂樂園：週五晚上七時半及主日上午11時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時
 教會及浸愛中心地址：
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca 網頁: www.ccefc.ca
 英語堂牧者: Lorne Trudgian 牧師 國語堂牧者: 吳愛玲傳道
 粵語堂部分時間署理牧者: 梁保裕 牧師
 國語崇拜: 星期日上午 9:15 - 10:15
 英語崇拜: 星期日上午 10:25 - 11:25
 粵語崇拜: 星期日上午 11:35 - 12:35
 主日兒童節目
 上午 9:00 至
 下午 12:45
 本教會已恢復主日實體崇拜及主日學,同時提供網上崇拜。請登入
 www.ccefc.ca, 在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。
 關於教會資訊,請瀏覽網頁 www.ccefc.ca 或電郵 office@ccefc.ca 查詢。
 現誠聘:粵語堂牧者和兒童及青少年牧者,詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區
 國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 失眠 躁鬱 腰疼 各式 全都 得了醫治
 失眼 眩暈 頸椎 疼痛

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
約翰福音
 精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA
 聯繫方式(粵/國)
 WhatsApp/電話 587 890 4192

根基建造 門徒培訓
 醫治釋放

中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary
 23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5
 網址: http://middlepath.ca 電話: (403) 547-9031
 開放時間: 五、六、日, 11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。

您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：春季班 3月中~6月中 | 秋季班 9月中~12月初
 課程：成佛之道--入門精進班 (國語，周日 9:30-11:30)
 阿含經講要 (國語，周日 13:30-15:30)

共修時間：早課(周六 09:00-9:45)，打坐(周六9:50-10:30)
 法師開示(週六10:30~10:50)
 免費結緣中道書籍

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變！”

華語
 主日崇拜 上午11:00
 主日學 上午10:00
 兒童少年崇拜及主日學 星期日上午11:00
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二，上午10時
 長青團契 每月第3個星期四，上午10時
 互愛成人團契 每月第1個星期日，下午2時

聯絡查詢：403-248-5988
 胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師，張師母，關偉邦弟兄
 Pastor John W. Lucas III (英語)
 祈禱會：星期日早上九時正
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)
 每月第三個星期日,下午十二時正 (婦女)
 地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035
 網頁：www.amazingchurch.ca
 主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。
 (以賽亞書61:1)



加拿大华人联合行动基金会 (The ACCT Foundation) 是一个无党派组织, 旨在推进加拿大华裔领导人发展, 致力于通过以下方式在加拿大建立一个更加公平的社会:

- 促进加拿大华人的公民参与和领袖发展;
- 社区资源发展
- 加强种族平等教育。

加拿大《排华法案》100周年全国纪念活动

2023年是《华人移民法》立法100周年, 该法案更广为人知的名称是1923《排华法案》。该法案几乎限制了所有中国人移民到加拿大。这项歧视性政策对加拿大华人社区产生了深远的影响, 它导致几十年的家庭分离, 即使在1947年被废除后, 仍然长期助长着排斥和歧视。尽管该法案是在100年前通过的, 但其影响已经跨越了几代人, 并且仍在继续影响加拿大及华裔加拿大人。

我们邀请您与我们一起组织《排华法案》100周年全国纪念在线观看活动, 该活动将于2023年6月23日在渥太华参议院会议厅进行直播。您可以组织观看活动, 或在 <https://chineseexclusioncentenary.ca/> 参加当地的观看活动。2023年还将开始ACCT为期一年的系列活动, 旨在教育和提高对160多年来加拿大华人对加拿大的参与和贡献的认识。

《排华法案》
100年

2023 ACCT “志在领导”加拿大华裔领袖峰会: 6月23-25日(渥太华现场)

“志在领导”加拿大华裔领袖峰会于2019年发起, 它汇集了代表加拿大华人社会成就的新兴和知名领袖。峰会的目标是:

- 通过活跃的讨论探讨华裔加拿大人在领导角色中代表性不足的问题;
- 在有抱负的领导者 and 成熟的领导者之间建立有意义的联系; 以及
- 在个人和组织层面制定行动路径。

今年峰会的主要嘉宾有二十多人包括:



Eric Liu

前白宫总统演讲撰稿人、比尔克林顿总统顾问、以及美国公民大学的创始人及教育者



Mary Ng

加拿大联邦部长



Dr. Jia Hu

公共卫生社会企业家和政策顾问



Chief Kai Liu

首位台湾裔警察局长



Patti Pon

卡尔加里艺术发展总裁兼首席执行官



Albert Wong

首任华裔安大略省省督首席副官; 公民法官



Dep Minister Daniel Guan Watson

加拿大唯一联邦政府行政部长

今年的峰会将重点关注以下主题:

- 跨文化分享不公正的经历, 与其他种族群体建立复原力和联盟;
- 在意想不到的地方的华裔加拿大人;
- 领袖历程分享; 以及
- 自我认同及领袖。

請掃描
二維碼
了解更
多訊息。



我们邀请您加入这个重要的活动。请扫描二维码了解更多信息, 查看完整的演讲者名单, 津贴申请, 并进行注册。

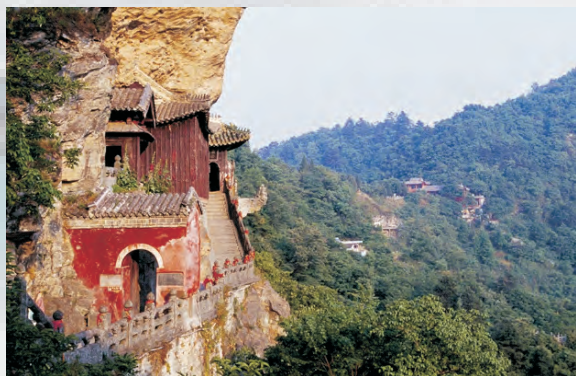
欢迎捐赠或赞助 2023 ACCT 峰会。联系方式: events@acctfoundation.ca

中國古代建築奇蹟比比皆是，像是「懸掛」於絕壁之上的懸空寺、在水中「漂浮」的水上建築等，讓人嘖嘖稱奇。在武當山上，就坐落著一座神奇的「懸崖香爐」龍頭香，香爐建於懸空的石樑上，底下是萬丈深淵，可謂驚心又動魄。究竟這座被譽為「天下第一香」的龍頭香，有什麼來歷和故事？

屹立武當山700年 龍頭香為何是天下第一香？

自古以來，武當山是聞名遐邇的道教勝地，有「天下第一仙山」之譽，武當山南岩，又稱「紫霄岩」，令人驚歎的「天下第一香」龍頭香就建於此。

龍頭香為什麼被稱為「天下第一香」？原來和它的位置及由來有關。



龍頭香建於元朝年間（公元1314年），距今已有逾700年歷史，它位於南岩萬壽宮外的懸崖雕龍石樑之上，因龍頭上雕有香爐而得名。

龍頭香的造型尤為精美，古代工匠採用了多種雕刻手法，像是圓雕、鏤雕、影雕等，在石樑上鑿刻出合為一體的兩條龍，造型渾然天成，極具立體感，令人歎為觀止。

相傳，這兩條雕龍是玄武大帝的御騎，而龍頭香所在之地，更曾是真武大帝在武當修煉時得道昇天的地方，充滿濃厚玄幻的神話色彩。

正因如此，許多信眾弟子都認為到龍頭香燒香最為靈驗，為表虔誠，都紛紛前來武當山參拜，敬「龍頭香」。

天下第一險！

上香隨時成亡魂？

屹立武當山700年「龍頭香」

若想順利上香，人們必須沿著懸空石樑匍匐前進，然後再跪爬回來，過程危險萬分，稍有不慎，就會掉下萬丈懸崖，摔個粉身碎骨。

毫無疑問，自龍頭香建成以來，從石樑上掉下山崖的人不計其數，令人不寒而慄。

直到清康熙年間（公元1673年）起，川湖部院總督便下令禁燒龍頭香，並立碑誠告，告誡人們非得登龍頭香上香才算對神明的敬奉，而是要珍惜生命。



上香隨時變亡魂？龍頭香成最危險香爐

然而，想敬「龍頭香」卻不是一件輕而易舉的事。

龍頭香建在懸空的雕龍石樑之上，石樑從懸崖邊向前延伸約3米，寬度僅有30厘米，周邊沒有任何保護裝置，香爐下面就是萬丈深淵，十分驚心動魄！因此，這「天下第一香」又被人稱為「天下第一險」，成為中國最危險香爐。



如今，當地已於龍頭香前，另建一座平台供香客安全地敬香，龍頭香已禁止前往，人們只能依欄觀賞。

只有在某些特別日子，才会有經過特殊訓練的工作人員示範到龍頭香上香，因此，每年仍有許多遊客慕名前往武當山，只為一睹敬「龍頭香」的過程。

中美青年



「惜老」

不分國界 負債纍纍是常態

高通脹、高失業、高負債
中美青年難抗「三高」？

中美關係被稱為是21世紀全球最重要的雙邊關係，外交上風波不斷，但放眼社會層面也面對著相似的難題。內地青年失業率屢創新高，美國物價房價高居不下，感覺賺得多了，開支負擔卻很沉重，兩地青年有苦自己知，他們又分別面臨著怎樣的難題？

年青人與一個國家的未來發展密不可分。那麼，作為全球最重要的兩個大國，中美青年各自的生活現狀是如何呢？

失業：中國兩成年輕人無工開 保障各有對策

據美國勞工部數據顯示，青年失業率方面，去年以16至24歲的失業率最大，達9.4%。相對其他歐美國家，該數字其實算低，就算是美國國內也是相對的低位，遠低於20年的14.9%及10年的18.4%，這兩個過去40年的高峰。不過，其他年齡層失業率在過去兩年大幅下降，但16至24歲去年的下跌幅度明顯較其他年齡少。

而中國的青年失業率就要高得多，據國家統計局5月份最新數據顯示，16至24歲青年城鎮調查失業率來到20.8%，是中國自2018年開始公布這一統計數據以來的最高水平，相當於約有兩成年輕人口處於失業狀態。

針對民衆失業期間的生活保障，美國有失業救濟金（UI Program），金額方面各州差異頗大，法律規定為領取失業勞工的一半薪資，金額從每月不足1000美元至逾3000美元不等，另外子女會有額外金額。

中國方面則設有「失業保險金」，據《失業保險條例》的規定，失業保險金的標準，應當按照低於當地最低工資標準、高於城市居民最低生活保障標準的水平，由省、自治區、直轄市人民政府確定。

以兩大城市北京和上海為例，2021年8月起，北京失業保險金標準在現行基礎上每檔上調218元。具體金額視累計繳費時間而不同，其中累計繳費時間僅滿1年不滿5年的，失業保險金月發放標準為2034元，至於累計繳費時間滿20年以上的，失業保險金月發放標準為2143元。上海亦自2022年7月1日起對失業保險金支付標準進行調整，具體為：第112個月支付標準為2055元/月；第1324個月支付標準為1644元/月；延長領取支付標準為1420元/月。

債務：美青年增幅最大 中國近九成90後負債

接下來是兩國的債務情況，去年，美國家庭債務總額已達到16.5萬億美元的歷史新高，較前一年增長8.3%，是自2008年第一季度以來的最大漲幅。

而據紐約聯邦儲備銀行的資料顯示，截至去年第四季度，美國「千禧一代」（24-39歲）的債務總額超過3.8萬億美元，較2019年底增長27%，增幅是所有年齡段中最大的，也是自2008年金融危機以來三年期債務積累速度最快的一次。

中國家庭的債務壓力近年來亦不斷增加，根據中國人民銀行發布的《2022年金融統計數據報告》，2022年，中國家庭債務收入比達到124.4%，比2013年差不多翻了一倍。

在2021年，中國銀行旗下的中銀消費金融公司聯合時代數據（Datagoo）發布《當代青年消費報告》顯示，中國90後的1.75億人口中，有86.6%的人都背負了各種債務，需要分期或逾期還款，只有13.4%無負債，人均負債超過12萬人民幣。

90后消費貸用在了哪里

Datagoo 時代數據 × 中國消費金融

除還房貸外，60%以上的90后人群將消費貸用於基本生活和休閒



Datagoo 時代數據

數據來源：時代數據《消費貸款使用情況》

養老：「養兒防老」觀念大不同 中國年輕人兩頭受壓

雖然表面上青年與老年人看似是兩個完全不同的群體，然而人口老化、養老觀念等因素都會影響老年撫養比，從而影響青年的負擔。

美國的人口老齡化程度在高收入國家和OECD國家中並非最嚴重，作為移民國家，其養老保險制度已有200多年歷史，體系比較完善，保障程度也較高。現時的養老保險體系主要由三大支柱構成，即聯邦退休金制度、企業年金計畫及個人退休金計畫。三大支柱俗稱「三腳凳」，分別發揮相互補充，為退休人員提供多管道且可靠的養老保障。

同時，有別於中國內地，美國年輕人沒有撫養老人的負擔。一般來說，在他們18歲成年以後，許多美國父母也會要求子女自立，自此雙方各自為自己的財務負責。不過，近年由於生活成本的急劇上漲，去年的數字顯示有近三分之一的千禧世代和Z世代年青人仍然依賴父母的財政支援。

至於中國亦在短短三十年時間建立起覆蓋10億人口、參保率超過90%的基本養老保險體系，其中城鄉居民養老保險基金由個人繳費、集體補助、政府補貼構成，參加城鄉居民養老保險的人員，年滿60周歲、累計繳費滿15年，且未領取國家和本市規定的基本養老保障待遇的，可以按月領取城鄉居民養老保險。另外，中國去年起啟動實施個人養老金制度，其在中國養老保險體系中稱為「第三支柱」。

不過與美國相比，「養兒防老」是中國的傳統觀念，這也導致中國青年往往需承受更多撫養老人的負擔。據國家衛生健康委預計，在2035年左右，中國60歲及以上老年人口將破4億，佔比將超30%。這種情況下，老年撫養比大幅上升，養老負擔加重。2020年老年撫養比19.7%，預計2050年突破50%，意味著每兩個年輕人需要撫養一位老人，從而兩頭受壓。

值得一提的是，中國向來有「421家庭」模式的說

法，即一對獨生子女結婚生子後，家庭結構組成爲個父母長輩、1個小孩和他們2人，兩個年輕人要負擔起4個老人的養老重任和至少一個孩子的家庭壓力。而隨著高等教育的普及化，受高學歷的心態以及受到近年經濟不景氣的影響，不少求職困難的年輕人乾脆選擇「啃老」，繼續依賴父母。

置業及金錢觀：美青甘當月光族 華青七成認成家須有房

過去半世紀以來，美國置業率一直保持在逾62%水平，去年的最新數字則爲66%。其中，35至44歲的置業率爲62.5%，35歲以下更只有39.3%，相關數字自2000年代起持續下跌，過去20多年一直低於40%的水平。

大多數美國人並沒有儲蓄習慣，即使一些人收入不錯，仍然有可能是月光族，甚至部份人會背負沉重的信用卡債務。過去，當地人普遍很早成家立室和置業，由於郊區的房價便宜，一對夫婦工作數年便可負擔。不過，當地的新趨勢是接近一半18至29歲美國年輕人選擇搬回父母家住，是自1940年代大蕭條以來最高紀錄。有分析認爲這是因爲當地樓價上升、高等教育的註冊上升和遲婚有關。而他們多出來的收入，則改用以購買名牌奢侈品，以滿足自己的心靈。

而在中國傳統理念中，「房子」是繞不開的話題。2017年，?豐銀行曾發布了一項橫跨9國，上訪者接近上萬人的調查報告，訪問對象爲9個國家的「千禧一代」年輕人（出生在1980至2000年間）。報告指出，中國的80、90後年輕人住房擁有率高達70%，遙遙領先第二名墨西哥（46%），也是美國該項指標（35%）的2倍水平。

近期，中國青年報社社會調查中心聯合問卷網，對1512名35歲以下青年進行的一項調查顯示，對於成家時要不要有自己的住房，67.1%的受訪青年明確必須要有。不同年齡中，18-25歲的受訪者（70.4%）認爲成家必須要有自己住房的比例最高。

不過與美國人相比，中國人向來有儲蓄習慣，據央行披露的今年1月份金融數據，當月人民幣存款增加6.87萬億元，其中，住戶存款增加6.2萬億元，創歷史同期新高，同比多增7900億元。央行《2022年第四季度城鎮儲戶問卷調查報告》顯示，居民儲蓄熱情高漲，去年四季度傾向於「更多儲蓄」的居民佔61.8%，這一比例爲有統計以來的最高值。

總括而言，隨著時代轉變，中美青年對「及時行樂」式的消費態度趨同，這反映在愈來愈沉重的債務數據上，同時房屋問題也是債務的一大來源。然而，現時中國青年面臨著更爲嚴峻的失業問題，在對置業的執著及老年撫養比增加的加持下，往往需承受更多負擔，兩頭承壓。未來，中美青年面對這些共同議題的鴻溝到底是會愈來愈大，還是漸漸縮小距離，有待時間去觀察。

每周工作一小時算就業、月入三千算中等：別忘了鄧小平的提醒

最近，內地有兩個說法引發公衆熱議。一個是國家統計局新聞發言人解釋失業率統計方法時的說法：「按照國際勞工組織的標準，就業人口是指在調查參考期內，通常爲一周，爲了取得勞動報酬或經營收入而工作一小時及以上和因休假、臨時停工等暫時離崗的人。」另一個是浙江大學共享與發展研究院院長李實的說法：「2022年我們中等收入群體的規模大概達到了4.6億人左右。平均到一個人身上，每個月3000元（人民幣）左右的收入，基本上就可以達到中等收入群體的標準。」

先來看第一個說法：每周工作一小時便算就業。這一說法間接回應了官方統計的失業率與民衆具體感受的落差。6月15日，國家統計局發言人表示：「5月份，全國城鎮調查失業率爲5.2%，與上月持平，失業率今年以來整體上呈現下降態勢。」5.2%的城鎮調查失業率，僅比新冠疫情爆發之前的2019年11月5.0%的城鎮調查失業率略高0.2%。這一數據與許多民衆的具體感受有很大落差。

不久前，《財經》旗下的微信公衆號「財經十一人」刊發了一篇文章《到底有多少青年人失業》，把1640歲的人口視作青年，並經過測算認爲疫情三年以來有2500萬3000萬青年失業。這一數據的準確性當然有待核實，但比官方的統計更接近許多民衆的感受。今次國家統計局發言人公布了就業人口的統計方法，認爲每周工作一小時便算就業，無疑在相當程度上解釋了爲何官方統計數據與民衆感受不同。

按照官方的統計方法，內地的失業率的確不會太高，統計數據相對好看。但問題是，不能忽略數據背後的殘酷現實，更不能將數據簡單與民衆的感受相等同。這是因爲，從人們的經驗常識來看，一個人如果一周只工作一小時，在多數情況下是難以養活自己。

據國家統計局的數據，2022年內地城鎮私營單位就業人員年平均工資爲65237元人民幣，平均月工資爲5436元人民幣。私營單位的每月工作時長往往比較複雜，有些能每周雙休和每天工作八小時，但多數都存在超長加班。假若是最人性化的每周雙休和每天工作八小時，這樣的話，每月工作時長爲160小時（每月四周乘以每周五天再乘以每天八小時），平均時薪爲34元人民幣。這已經是非常理想的情況，根本未考慮許多企業大量加班所造成的低時薪問題。可即便是34元人民幣，在當今內地社會任何一個城市，都不能滿足基本生存。

再來看第二個說法：每個月3000元人民幣左右的收入算中等收入群體。誠然，從簡單的類比來看，相比於平均月收入爲1000元人民幣左右的6億人，那些收入3000元人民幣的人，是可以算作中等收入。然而，這隻可作爲粗略的簡單類比，卻缺乏實際意義。這是因爲每個月3000元人民幣左右的收入，只能在內地農村社會過上體面的生活，而一旦進入城市，哪怕是小城市，都迅速陷入窘迫狀態，除非家裏很有錢，可以不被住房、醫療、教育、養老等「四座大山」所困。在內地許多大城市的城區，3000元人民幣左右的收入甚至都不一定能租到體面的住房。在高房價、高租金影響下，在社會保障水平比較有限的現實下，3000元人民幣左右的收入，根本不可能讓普通人過上他們所期望的中等水平的城市生活。

比漂亮數據更重要的是民衆的具體感受。鄧小平曾專門談過統計數據和民衆感受的問題：「這樣算，究竟每年增長速度要達到多少？我們現在的算法究竟準不準確，可不可靠？年增百分之六的速度是不是真正能實現第二個翻番？這個要老老實實地計算，要最終體現到人民生活水平上。生活水平究竟怎麼樣，人民對這個問題感覺敏銳得很。我們上面怎麼算帳也算不過他們，他們那裏的帳最真實。」

當國家統計局發言人說每周工作一小時便算就業，當專家認爲每個月3000元人民幣左右的收入算中等收入群體時，不應忘了鄧小平的提醒。數據當然重要，但更應建立在民衆的真實感受之上，要實事求是，才能更有公信力，才利於解決問題





瓦格納兵變驚魂24小時

普京兩度誤判 令衝突演變成 「膽小鬼遊戲」

終靠放棄硬漢路線 最大程度止蝕

當 6月24日深夜，逼近莫斯科的瓦格納集團（Wagner Group）忽然同意撤軍，驚魂24小時的俄羅斯兵變終告落幕。

據俄羅斯總統新聞秘書、克里姆林宮發言人（Dmitry Peskov）表示，白羅斯總統盧卡申科的調解努力至關重要，普京亦對此高度讚賞；至於為何是盧卡申科出面，佩斯科夫如此解釋：「盧卡申科個人認識普里戈任，已經有很長時間了，大約20年，這是他的個人提議，並與普京總統進行了協調。」

而觀察雙方協商條件，內容大體如下：第一，瓦格納部隊停止進軍莫斯科，並且撤離頓河畔的羅斯托夫地區，返回營地；第二，針對普里戈任的刑事立案將被撤銷，其將離開俄羅斯並前往白羅斯；第三，未參加叛亂的瓦格納人員將與俄國防部簽署服役合同，其餘瓦格納人員也不會被追責；第四，關於俄羅斯國防部的改組和人事變動，不在此次協議的討論範圍內，換言之，普京無意更動防長紹伊古與總參謀長格拉西莫夫之位。

綜上所述，化解兵變的關鍵，乃是俄羅斯政府與瓦格納的條件交換，前者承諾普里戈任與瓦格納人員的人身安全、刑事豁免，來換取大規模流血衝突、兩敗俱傷的消於無形，同時最大程度穩定軍心與烏克蘭前線。而雖說盧卡申科被描繪為重要調解人，但從政治現實來看，真正拍板與決策的，還是身為衝突當事方的俄羅斯總統普京。

衝突的出現與激化

回顧衝突24小時進程，普京與普里戈任似乎都出現一定程度誤判，導致了彼此的騎虎難下，並讓衝突最終演變為總統宣告瓦格納叛國、瓦格納向北進軍的「膽小鬼遊戲」（the game of chicken），尤其在瓦格納已逼近莫斯科不到200公里時，不少輿論都擔憂血洗首都的慘劇即將上演，緊張情緒堪比2022年俄羅斯發起「特別軍事行動」當天。

首先是普京政府，其在兵變之後有過兩次誤判。根據以報道俄羅斯聞名的獨立媒體Meduza披露，兩名接近克里姆林宮的消息人士指出，6月23日普里戈任宣布「將與國防部開始武裝衝突」時，總統辦公廳還心存僥倖，認為普里戈任可能只是故技重施，想虛張聲勢、討價還價，故沒有認真對待，也未嚴令軍方警戒備戰，一直到瓦格納在6月24日凌晨進入羅斯托夫後，總統辦公廳才意識到普里戈任「可能是來真的」。此為普京在兵變中的第一次誤判。

但普里戈任也非料事如神。回顧此次瓦格納兵變的背景，其與俄羅斯正規軍長期不合、被國防部逼簽合同皆是關鍵。普里戈任雖曾寄望普京出手相助，讓自己保有對瓦格納的領導權，結果卻是功敗垂成，並被下了「7月1日前簽署合同」的最後通牒。如此發展，終讓不甘放手的普里戈任鋌而走險，在6月23日以「兵諫」的豪賭，押寶普京會在自己與國防部的衝突中調整立場，迫使國防部收回成命、放過瓦格納。而從後續發展來看，普里戈任的如意算盤沒有完全撥響。

如前所述，普京起初並未認真看待普里戈任的威脅，又在事態升溫後定調瓦格納「叛

國」，可謂是在昭告天下：自己只接受瓦格納與普里戈任投降這一結局，而不準備讓步，更遑論要懲處防長紹伊古與總參謀長格拉西莫夫。

誠然，普里戈任既要起事，就不可能毫無準備，也不會沒有預料到普京翻臉這一發展，只是這顯然不是其所設想的最可能結局，否則就不會在控制羅斯托夫地區後，還與國防部副部長葉夫庫羅夫在南部軍區總部進行一段時間的談判。由普里戈任的行動軌跡來看，其很大程度是在等待克里姆林宮的回應，再決定下一步如何進行，即便俄羅斯檢察機構已對其進行刑事立案，其依舊想等普京的「一錘定音」。最後在莫斯科時間早上10點，其等到了普京的「叛國」定調，且俄方也接管了瓦格納總部，普里戈任發現自己後路已斷，終於兵行險招、一路北上，以再加碼回應普京的加碼。

情勢發展至此，「膽小鬼遊戲」正式成形：普京一副「絕不妥協」的硬漢姿態，普里戈任則上演「敵人就在本能寺」的末日狂飆。兩人打死不退，面對危機到數勇往直前。

普京的得失盤算

但就在瓦格納逼近莫斯科時，情況忽然有了轉機：在白羅斯斡旋下，普里戈任同意讓瓦格納返回駐地，自己則將前往白羅斯。這一動作，看似發生在普里戈任與盧卡申科間，其實本質還是普京與普里戈任的對壘結果：普里戈任自知無法再逞匹夫之勇，畢竟時間拉長對自己不利；普京則在顧全戰場大局、實現收編瓦格納目標的考量下，付出聲譽成本以化解危機，再借「白羅斯斡旋」之說，來彌補自己的政治失分。

從普京的立場出發，其之所以擺出硬漢姿態，倚仗的是兩大關鍵判斷：第一，瓦格納在聽到自己被定調「叛國」後，將開始大規模投降與潰散；第二，如果瓦格納執迷不悟，俄軍與安全部隊還是有能力殲滅瓦格納，避免其真的殺入莫斯科。

但從後續發展來看，普京的盤算顯然沒能實現。在聽到自己被控「叛國」後，普里戈任不僅沒有放下武器，還憤而率軍北上，普京的第一判斷就此落空，只能開始期待沿途武裝干涉。但從瓦格納一路急行來看，俄軍似乎沒有進行大規模鎮壓，在俄軍高層並未出現分裂的情況下，這一現象或可以有兩個解釋：一，俄軍低估瓦格納的此行人數與火力，在瓦格納接續摧毀空中目標、擊斃飛行員後，其體認到各區的分散部隊難以進行有效干涉，只能在保存實力的考量下果斷放棄，畢竟俄軍主力仍在烏克蘭戰場，且若強與瓦格納交戰，一旦被各個擊破繳獲軍備，等於是在協助武裝瓦格納；二，有大量基層士兵集體抗命、拒絕向瓦格納開火，其原因可能是不想白白送死，或是對瓦格納抱以同情。

無論如何，在瓦格納迫近的現實下，普京再怎麼硬漢，都已經不能不考量談判解方。因為如果拒絕談判，莫斯科就可能爆發激烈武裝衝突，情勢或將走向三種結果：普里戈任被捕或身亡，普京不敵攻勢

出逃至另一城市繼續抵抗，普京投降或身亡。而不論是哪一種結果，其實際成本都遠高於普京「放棄當硬漢」的政治失分，還會讓俄烏前線的不確定性大幅上升，權衡之下，普京當然要選擇談判交涉。此外或許可以大膽推論，談判也可能早在瓦格納開上沃羅涅日市（Voronezh）外的M4高速公路後，便已開始，而若真是如此，這或許能在一定程度上解釋，為何瓦格納在M4路段後便未遇有力鎮壓。

而從事態發展來看，烏軍的反攻氛圍確實有助拖住俄軍，但普里戈任還缺少最重要一塊拼圖：境內俄軍的大規模譁變。普里戈任曾在行動當中宣稱，「我們的戰略儲備是整個軍隊與國家」，並呼籲所有不滿紹伊古、格拉西莫夫的士兵一起「清君側」，但結果證明普里戈任不過是自說自話，瓦格納雖未遭遇強力鎮壓，卻也沒有吸引到基層士兵投誠，更遑論引發俄軍高層分裂。

簡言之，普里戈任依舊保不住自己對瓦格納的控制權，但至少獲得了刑事豁免與人身安全，只是其作為普京盟友的身分不再，過往權勢也一去不復返。至於普京的未來，顯然更是各方關注的焦點。平心而論，普京確實在應對瓦格納兵變上犯下幾個政治錯誤，並在善後的過程中付出了威望與聲譽的代價；但就事件本身來說，這已是相對低成本的代價，且過程中從國家杜馬、軍方、情報體系到外交部門，都對普京表達了支持，是為挫敗兵變的重要關鍵。最後普京既保住收編瓦格納的軍事議程，也維繫了紹伊古與格拉西莫夫的角色，更移除了普里戈任這顆不定時炸彈，並非毫無收穫。

當然，出現兵變、暫時放棄「當硬漢」都會對普京的聲望造成打擊，但瓦格納畢竟不是正規軍，普京此次既保住正規軍高層，又繼續推進收編瓦格納的議程，已是最大程度進行止損；且普里戈任的衝撞還意外證明克里姆林宮對「普京核心」的擁護，並非如西方長期高唱的「普京即將垮台」。故要以此衝突推斷普京未來必然勢弱，甚至預測俄羅斯未來會叛亂頻生、分裂得一發不可收拾，似乎都為時尚早。

格納兵變魔幻收場 普里戈任流亡白俄恐難善終

沒有兵源，沒有後勤，沒有地盤，沒有外援，沒有理想信念，沒有基於民族地域的共同體認同，幾乎沒有人看好俄羅斯僱傭兵集團瓦格納造反，但是在其首領普里戈任率領



下，瓦格納終究還是反了。儘管反叛只有一天，從開始到結束都極度魔幻，畢竟也是反了。

這就是斯拉夫人的民族性格，特別容易上頭，三杯伏特加下肚，說幹就幹，也不管開局後怎樣，不管條件成不成熟，先幹了再說。所以，回顧這個國家的歷史，不管是軍事行動還是政治經濟改革，都習慣於走激進路線，大起大落，特別莽撞，但是又特別精彩刺激。一定程度上，發動俄烏戰爭的普京也逃不脫斯拉夫人的性格特徵，否則俄羅斯今天也不至於這麼被動。只不過相對於普里戈任，普京事前準備得更充分一些，比普里戈任頭更有謀略、有定力、掌控力更強一些。這就是總統和軍閥、沙皇和殺手的區別，二人雖然具有相似的民族性格底層，水平差距卻相當懸殊。

相對而言，瓦格納的普里戈任就是個典型的武夫，一個在戰爭中竄起的機會主義政客，歷史因緣際會給了他一個揚名立萬的機會，奈何他就算把兵法讀遍，也就是個殺魚進庖的御廚水平。不少人經常拿普里戈任和中國歷史上憑武力盤踞一方、尾大不掉、和中央政府對?幹的軍閥相比在不少方面，他們的確具有很大一致性，但是和中國歷史上的軍閥或起兵造反的諸侯、武將相比，普里戈任的水平相差還是太遠了。

所以，放下武器的普里戈任在白俄斡旋下，經與克里姆林宮談判交易還能到白俄羅斯避難，真是萬幸。不過依照莫斯科政客們熱衷肉體消滅的權鬥秉性，他恐怕很難善終。就算普京有主上之仁饒他不死，他在莫斯科的死敵，俄國防部長紹伊古和參謀總長格拉西莫夫，也不會放過他。

盧卡申科講和談細節：瓦格納首腦要求交出紹伊古

盧卡申科27日在明斯克獨立宮進行為高級軍官授予肩章的儀式後，向白羅斯軍方高層、執法機構和傳媒負責人等介紹自己調停俄羅斯兵變的過程。盧卡申科稱，當被問及想要什麼，普里戈任說：「我並沒有要求任何東西。我只想要紹伊古和格拉西莫夫。我需要和普京會面」。

警告普里戈任會像蟲一樣被揉碎

盧卡申科直接告訴普里戈任，在挺進到莫斯科途中，「你就會像蟲子一樣被揉碎」、「沒人會把紹伊古或拉西莫夫交給你」。

稱普里戈任抵俄時「半瘋狂狀態」

盧卡申科表示，他24日與普里戈任通電話，雙方使用的髒話是平常的「10倍」。他稱讚普里戈任是個英雄人物，但他在戰事中受到壓力且目睹手下死亡。當他從烏克蘭抵達俄羅斯南部城市羅斯托夫（Rostov）時，已處於「半瘋狂狀態」。

要求普京勿急於粉碎叛軍

盧卡申科稱，普京24日較早前致電自己並抱怨普里戈任不接電話，盧卡申科當時建議普京不要「急?」粉碎叛軍，應先和普里戈任及其指揮官對話。

他表示，自己在事件中不是英雄，並承認個人命運與普京的命運息息相關，「如果上帝保佑，這場叛亂會蔓延到整個俄羅斯，那麼我們就會成為下一個。」

中國今年將外流1.35萬富豪居全球之冠



澳洲成爲吸引最多富豪選擇移民的國家

英國投資移民顧問公司的最新報告估計，最新報告預計，隨著中國經濟增長放緩，2023年將有1萬3500名中國富豪出走，數量爲各國之最。富豪選擇的移民國家，澳洲將超過阿聯酋成爲吸引最多高淨值人士流入的國家，新加坡則排在第三位。

《彭博社》6月14日報道，倫敦投資移民諮詢公司恆理環球（Henley & Partners）發布的一份私人財富遷移報告稱，中國的高淨值人士將延續過去十年向外移民的趨勢。報告預計，2023年中國高淨值人士流出數量達到1萬3500人，該公司將高淨值人士定義爲擁有超過100萬美元可投資資產的富人。

《聯合早報》報道，財富情報公司新世界財富（New World Wealth）研究主管阿莫伊爾斯（Andrew Amoils）在報告中指出：「過去幾年，中國的總體財富增長一直在放緩，這意味著最近的資金外流可能比以往更具破壞性。」

恆理環球的報告也顯示，高淨值流出人數排在第二的是印度，有6500人。英國高淨值人士的流失也將因爲脫歐等原因增加一倍，成爲全球第三大百萬富翁流失國，超過排名第四的俄羅斯。

流入國方面，澳大利亞將超過阿聯酋成爲吸引最多高淨值人士流入的國家，新加坡則排在第三位。報告顯示，資料僅統計那些已經離開本國、在新國家逗留超過六個月的高淨值人士。

《日經新聞》報道，儘管中國估計有82.38萬名百萬富豪，但此一外流趨勢將使數以千萬計美元的財富從中國消失，讓中國經濟成長減緩的情況進一步惡化。

報道提到，香港的情況也類似，估計今年會有1000名百萬富豪移民，嚴重影響港府吸引資金，將香港改造成財富管理及家庭辦公樞紐中心的努力。

《中央社》引述恆理環球公司在香港的一位主管說法，稱中國富豪希望獲得不用簽證進入關鍵地區的手段，以改善他們的流動性，或者確保能更好地獲取醫療保健，或享有更大的政治穩定。

據了解，自中國新冠疫情封城封控限制取消後，恆理環球公司表示移民詢問激增，超過2019年高峰時的15%。此外，許多媒體報道指出，最受中國富豪喜愛的移民地點爲新加坡，其中又以在新加坡設立用於理財的家族辦公室的方式最受歡迎。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

東南 B And E Supplies Ltd.

櫥櫃廠誠聘全職員工，新手提供培訓

1. 熟手木匠，能夠根據設計製作定制木工工作，薪金\$30/小時+福利
2. 櫥櫃安裝工，計件

電話：(587) 433 3997
地址：Bay14 6204 29 Street SE Calgary, AB T2C 1W3
Email: info@be-supplies.com

(92)

新東方自助餐廳 誠聘

卡城南，萊橋市，高薪誠聘全職企檯服務生，包食宿，可協助辦理省提名移民。電話：1(306)261-0189

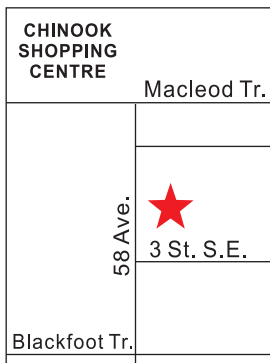
(92)

福臨門食品製造廠

現聘請

日班包裝和 肉房晚班員工

有意請親臨：5521 3rd Street S.E.面洽



西北區 私房菜 聚點茶餐廳
現誠聘以下職位



- 炒鑊師傅、炸油爐
- 點心拉腸粉幫廚
- 洗碗打雜、企檯

招募有團隊精神，富責任心及勤奮工作的新成員。
本餐館薪優糧準，提供員工餐飲折扣。
有意者可直接與 BOBBY 聯絡 403-651-1188
亦可親臨 #18-34 Edgedale Dr. NW 面洽 現金免問

(94)

N.E繁忙車身修理行

聘請車身技師或學徒。技師有幾年經驗為佳。學徒需要懂電腦和英文。
發簡歷到

pacific_ab@hotmail.com (94)

客家花園餐廳

(6510 4st NE Calgary)

現誠聘企檯，執碼，炒鑊數名，全職，兼職均可，現金免問。
有意請電：

Annie 403-613-5136

(94)

ASIAN BISTRO

#250 9737 MACLEOD TRAILS

高薪聘請中，越經驗廚師。

電：403-836-2699洽

(91)

東北區，PINERIDGE 唐餐外賣店

6208 RUNDLEHORN DRIVE

急聘

全職/半職炒鑊，幫廚，薪優糧準，另有年尾勤工獎。

電：403-714-8682 MING 哥

(93)

位於本市東南 食品廠

誠聘男女員工各一名。
有意者請致電李先生：403-651-3930

(93)

Crossiron Mill快餐店誠聘

Counter Help 服務生，經驗不拘，薪高糧準，須輪班工作。

有意請親臨或電鐘小姐 204 720 2996，周小姐 587-777-1928洽。

(93)

福臨門Marlborough分店現聘請全職或兼職按板、炒鑊、粘板、炸爐、企檯及Cashier。

有意者請電：

403-819-8000梁先生洽

(93L)

西北區，近大學， 同興樓

誠聘全職炸油爐。

有意請電：

403-286-0488 雄先生
或親臨面洽 416-4625

Varsity Dr NW

(97)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

stiles interiors 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘倉庫
工作人員，司機及搬運。提供培訓以
及醫療福利。有意者請電：

Danny (403) 383-1311 普通話/粵語

Kinh (403) 998-3688 粵語/英語

地址：101, 1626 115 Ave NE Calgary AB 或親臨面試 (10)

KINGSWOOD cabinets 櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至：

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電：(587)-812-8813

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6 (04)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名及前檯員工

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：403-998-7303 Helen (89)

中式快餐店 Manchu Wok

聘全職，兼職廚師，
Counter help, 經驗炸爐。
薪優，打工渡假歡迎，可以協助
申請工作簽證。
上班時間固定，交通方便。
意者 2:00pm 後親洽或電：403-
8707043, 403-9928259
地址：751 3 Street S.W. (4樓) (95)

麵包廠
誠聘全職員工
有意請親臨：
#6, 2219-35
Ave. NE洽 (92)

聘請家居女護理，工作輕便
簡易，看護長者需要有愛
心，責任心，勤勞，每週工
作4天，每天工作4小時，時
薪高達 \$25.02元，需有工
卡，有經驗者優先，需懂粵
語。
有意者請短信 587-966-3693 (92)

西北大mall Foodcourt請人
1, 中式快餐誠聘經驗全職或兼職
炒鑊師傅一名。(不需英文)
2, 壽司快餐誠聘經驗鐵板員工
一名，要求略懂英文。
以上職位全職或兼職均可，時間
穩定，糧准鐘穩。
有意電 778-898-7222 東哥
778-898-4382 盧太 (92)

西北Market Mall 中餐快餐店 誠聘

全職/兼職服務生，廚師
/幫廚，經驗不拘，有工
卡，須輪班工作。有意
請致電：
587-777-1928洽。 (91)

Fusion sushi
511 McKnight Blvd NE
聘請有經驗服務員數名，
廚房師傅，幫廚，洗碗
等，有意者請聯繫電話：
587-354-1757 或 403-689-
8686 Lily (11)

北邊Shopping
Mall快餐店
招聘全職員工，廚房
/燒烤，收銀/Counter
help, 薪高，有經驗
者優先。請電或短
信：403-992-8538 (92)

西南列治文山外賣唐餐
聘請兼職包餐下欄工一
名。星期四,五,六,日 4pm-
8pm
有意請電 403-615-3322 (91)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

招聘

市中心出租公寓，誠聘全職大廈維修工

- 維護和修理外部和內部專案結構，設施和設備，包括小型木工，油漆，水暖，電氣和場地。
- 須懂普通話/粵語和英語。
- 提供員工宿舍及租金津貼

具有建築/公寓維護經驗優先。

工作類型：全職

月薪約 \$3,500 - \$4,000

有意請電：403-263-1686

Address: 200 1 Street SW, Calgary, AB, T2P 1M3

email: cao@oikwan.ca

(90)

亞省埠仔唐餐 誠聘

熟手炒鑊一名，薪高，包食宿。

有意請電：1-403-866-1038

(92)

誠聘

亞省埠仔唐餐

熟手炸爐一名，包食宿。

有意請電：1-403-928-6889

(92)

Stone & Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary

E-mail: info@stonetilebh.com

(42)

家園食品 誠聘

1. 包裝員 2. 文員

(請發簡歷至：tracy.yao@fgfoods.ca)

有意者請致電：403-300-1808 或親臨 1726 25Ave NE

(93)

BUBBLE MANIA CAFE
455 16AVE NE誠聘晚間男幫廚及洗碗，
全職/兼職，現金免問。
有意請電：403-708-8832王先生洽
(91)金玉滿堂
海鮮酒家

聘全職或兼職炒鑊。

有意請電：

403-730-1888 (91L)

東江小菜
誠聘全職或兼職
炒鑊，傳菜及企檯
有意請電：
403-547-0239福哥
(89L)近downtown日餐誠
聘壽司廚，壽司
學徒，服務員。
電話：5879682866
(90L)天天點心
(Chinook mall 南邊)誠聘：點心幫工(蒸點心
拉腸粉 煎炸)

點心師傅

兼職炒鑊

有意者請致電

403-991-6965 (91)

福臨門

Country Hill

現聘請全職或兼職洗碗
及傳菜。

有意者請電：

403-650-0296王小姐洽
(92L)富臨酒家聘請全職或兼職油
爐、執碼、炒鑊及企檯各一
名。請電403-669-9889林生洽
(93)

N.W餐館

誠聘經驗壽司師傅、
學徒、廚房師傅及幫
廚，全職企檯。聯繫

電話：403-475-6225，

647-985-6856 Chen

(98)

Banff銀龍酒家誠聘
經驗企檯，需懂英
語，另聘經驗炒
鑊，需有五年經驗
以上。包食宿。有
意請電：1-403-762-
3939 楊生 (63L)河邊賭場誠聘早班，全職/兼
職炒鑊，幫廚。有意請電
余：403-813-6823 (92)富麗宮誠聘全職或兼職炒鑊、
執碼、及全職點心熟籠。有意
請電：403-200-9618 (79)L冰淇淋小鎮誠聘全職兼職
炒鍋，有意者請致電：
403-797-1258 chen (91)CHICAGO DEEP DISH PIZZA聘
請兼職南區送餐司機數名。
電：403-531-3132 (91)萬利來超市誠聘全職燒腊及魚
擋員工，雜工兼送貨司機。有
意請電 403-200-9618 (88)L

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

尋人啟事

(Re Bearspaw Ranch)

Chung Way Leung或家人

請速來電或留言: 403-285-2917

有風水福地轉讓

位 Eden Brook Memorial Garden, 背山面湖, 雙幅地。

有興趣者請電:
403-998-6618 查詢
或電郵:
lawrencelam.lam@gmail.com



(91)

买房 卖房

小台 房產經紀

電話/短信: **(403) 370-6221**

電子郵件: realtorxiaotai@hotmail.com 微信號: T4033706221
網站: <https://tairealtor.com> 中天地產

生意租/讓

餐館出讓

南亞省萬人旺埠, 100座, 位置佳, 堂食好, 外賣多, 易打理, 競爭少, 退休廉讓。
有意請電: 403-892-8936洽 (94)

離卡城北個半小時, 埠仔餐館出租, 全新裝修, 工具齊。
有意者請電: 825-712-1025 (94)

餐館出讓

亞省中部萬人埠仔, 獨市唐餐館, 離卡城1個半小時, 年生意約70萬, 月租3300.00, 約長, 工具齊, 合家庭式經營。
電403-354-5720 Ken洽 (93)

聘請

Airdrie星光自助餐, 誠聘經驗油爐, 薪優。有意請電: Alan 403-830-9818 (91)

房屋出租

Whitehorn N.E樓上一個房, 土庫兩個房出租, 步行五分鐘到輕鐵站有意電403-714-6816 (92)

亞省賺錢生意轉讓

位於亞省石油及天然氣埠 Grande prairie, 繁榮地區, 有26年經營歷史, 1250平方尺, 40座位, 商業廚房及生財工具齊全, 租平, 熟客多, 易經營, 割愛出讓。叫價199,000。非誠勿擾, 請電1-780-296-6289 黃小姐洽。 (91)

補習

高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31
成效出眾 Calculus AP/IB
Physics 20/30/IB Science10
20年特殊經驗 親自個別教導 **前途轉機**
MATH 249/265
精補大學 MATH 275
數理工程 PHYS 211/223/259
403-861-6926 PETER ENG (95)

其它出讓

2006 SENTRA 167K \$950。地板300呎\$280。乒乓檯\$118。各精品。403-801-2603 (92)

餐館物業出售, 餐館招租。北面2小時車程, 萬人埠, 現營業中, 電: 1-780-288-3820 (98)

卡城銀龍酒家誠聘點心幫廚及幫廚, 如有意請致電:403-680-8318馮太洽 (79)L

卡城招牌製作公司誠聘全職或兼職員工, 新手可培訓。電403-277-6070 (91)

Nuvo Cabinets and stones

為本地一家高檔櫥櫃檯面定制廠商。
其主要業務為：

1. 量身定做各款櫥櫃及石頭檯面
2. 製作各種尺寸衛生間櫃及檯面
3. 免費量尺寸，估價及設計

歡迎來電 熱情服務

營業時間: 星期一至五 9:00am-4:00pm

電話: 403-717-3880 或 403-680-6190

地址: 1816A 25Ave NE Calgary T2E 7K1

另：本公司長期高薪聘請
有經驗的大理石加工人員數名，薪高糧準!多勞多得!

敬告讀者

《加華報》自 1981 年 6 月創刊，已經經歷了 42 個寒暑，42 年來我們在一個狹小的華人市場和有限的資源下，無論外在經濟環境如何變化，我們每周都會努力把它辦好，依時出版，從不放棄，除了希望能為本地華裔人士提供一點精神糧食，更是我們對中華文化的一份熱愛和執著。

《加華報》雖然是一份免費報紙，但是，每一份報紙的製作和印刷成本差不多要 1 加元，所以，希望愛護本報的讀者能夠珍惜資源、注重環保。西諺云：「分享就是關愛」，我們希望每人只拿有需要的數量，不要隨意多取，不要因為「免費」而「浪費」，可以讓更多人有機會閱讀《加華報》，我們衷心感謝讀者的支持和合作。

《加華報》敬啓 2023年6月8日

東江小菜

Edgemont Palace

地址：209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

七天營業

早茶 10am~2pm
下午茶 2pm~5pm
晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

片皮鴨三食

(鴨骨豆腐湯、菠蘿鴨粒炒飯)

\$46



本週特價點心

燒賣
蝦餃
粉果
叉燒包
鮮竹卷
牛肉餅
蒸排骨

豉汁鳳爪
牛肉腸粉
皮蛋瘦肉粥



自選和菜

二和菜 \$37 三和菜 \$55
四和菜 \$73 六和菜 \$109

清蒸鱸魚	貴妃雞
南乳豬手	豉油雞
紅燒元蹄	干煸四季豆
龍躉豆腐煲	咸魚雞片茄子煲
油泡脆肉鮫	豉汁排骨炆南瓜
豉汁炒蜆	金沙斑塊
椒鹽多春魚	美極有殼蝦
金沙白飯魚	麻婆豆腐
蘿蔔牛仔骨	咸魚炒芥蘭
蘿蔔牛筋腩	京都扒
椒鹽豬扒	瑤柱浸菜心
上湯豆苗	北菇鴨掌煲

十人餐

京式片皮鴨
百花釀蝦丸
翡翠龍鳳球
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
清蒸海上鮮
魚子海皇炒飯
乾燒伊麵

\$298

十人餐

六福大拼盤
百花釀蟹鉗
翡翠上三鮮
海皇魚肚羹
姜蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
清蒸海上鮮
海參靈芝菇扒豆苗
魚子海鮮炒飯
蟹肉燴伊麵

\$398

廚師特別推介

江南百花雞
特色瓊山蒸滑蛋
XO菜甫蒸茄子
家鄉魚餅蒸豆腐
紅燒白鱈豆腐煲

\$18⁹⁵

店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。



\$4⁹⁵

皇帝蟹

一日前預訂



\$145
一食 (蒜蓉粉絲蒸)
+
二食 \$15 (椒鹽)
+
三食 \$15 (葡汁飯)

下午茶 2pm~5pm

冷熱飲品 特價小食
咖啡、奶茶、炒粉麵
檸檬茶